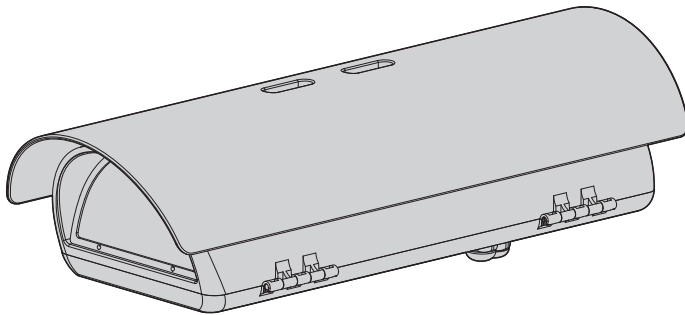


---

# VERSO / VERSO COMPACT / VERSO POLAR

Side opening polycarbonate housing



**EN** English - Instructions manual

**IT** Italiano - Manuale di istruzioni

**FR** Français - Manuel d'instructions

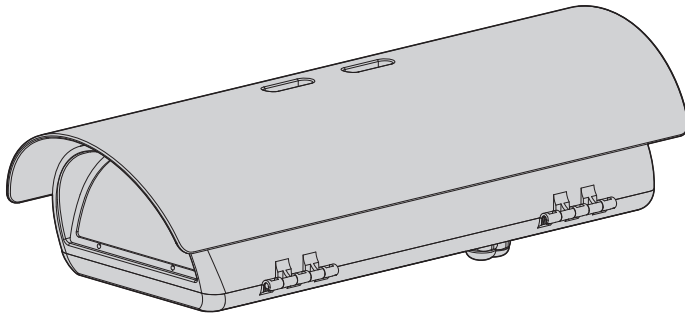
**DE** Deutsch - Bedienungsanleitung



---

# VERSO / VERSO COMPACT / VERSO POLAR

Side opening polycarbonate housing





# Contents

<b>1 About this manual</b> .....	<b>5</b>
1.1 Typographical conventions .....	5
<b>2 Notes on copyright and information on trademarks</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Safety rules</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Identification</b> .....	<b>6</b>
4.1 Product description and type designation .....	6
4.2 Product markings.....	6
<b>5 Preparing the product for use</b> .....	<b>6</b>
5.1 Contents and unpacking .....	6
5.2 Safely disposing of packaging material .....	6
<b>6 Installing and assembling</b> .....	<b>7</b>
6.1 Installation .....	7
6.1.1 How to open the housing .....	7
6.1.2 How to install the camera .....	7
6.1.3 Connection to the power supply line .....	7
6.1.3.1 Type of cable .....	7
6.1.3.2 Attaching the housing.....	8
6.1.4 How to install the heater .....	8
6.1.5 How to install the camera power supply .....	9
6.1.6 How to install the blower .....	9
6.1.6.1 100-240Vac power supply .....	10
6.1.6.2 12Vdc or 24Vac power supply.....	10
6.1.7 Cooling device.....	10
6.1.8 Configuration for low temperatures .....	11
<b>7 Maintaining and cleaning</b> .....	<b>11</b>
7.1 Window and plastic cover cleaning (PC).....	11
<b>8 Disposal of waste materials</b> .....	<b>11</b>
<b>9 Technical specifications</b> .....	<b>11</b>
9.1 VERSO .....	11
9.1.1 General.....	11
9.1.2 Mechanical .....	12
9.1.3 Electrical .....	12
9.1.4 Environment .....	12
9.1.5 Certifications.....	12
9.2 VERSO COMPACT .....	12
9.2.1 General.....	12
9.2.2 Mechanical .....	12
9.2.3 Electrical .....	12
9.2.4 Environment .....	12
9.2.5 Certifications.....	12
9.3 VERSO POLAR.....	13
9.3.1 General.....	13
9.3.2 Mechanical .....	13

9.3.3 Electrical .....	13
9.3.4 Environment .....	13
9.3.5 Certifications.....	13
<b>10 Technical drawings .....</b>	<b>13</b>

# 1 About this manual

Before installing and using this unit, please read this manual carefully. Be sure to keep it handy for later reference.

## 1.1 Typographical conventions



### DANGER!

High level hazard.

**Risk of electric shock. Disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.**



### WARNING!

Medium level hazard.

**This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.**



### INFO

**Description of system specifications.**

**We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.**

## 2 Notes on copyright and information on trademarks

The quoted names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

## 3 Safety rules



**The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.**

- The device must be installed only and exclusively by qualified technical personnel.
- Before any technical work on the appliance, disconnect the power supply.
- Do not use power supply cables that seem worn or old.
- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook: improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Not original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.
- Before proceeding with installation check the supplied material to make sure it corresponds to the order specification by examining the identification labels ("*4.2 Product markings*", page 6).
- This device was designed to be permanently installed on a building or on a suitable structure.
- When installing the device, comply with all the national standards.
- The electrical system of the building on which the device is to be installed must have a two-pole protection circuit (circuit breaker) complete with an automatic two-pole switch which provides protection for earth fault current (circuit breaker + differential) with a minimum distance between contacts of 3 mm.
- Any device which could be installed inside the housing must comply with the current standards.

## 4 Identification

### 4.1 Product description and type designation

Innovative and stylish housing, entirely built in technopolymer, and designed to simplify installation and servicing, the VERSO/VERSO COMPACT ensures total protection against all environmental conditions. Due to opening from its side, accessibility to the camera, lens and all its connections is made far easier.

Entirely manufactured from the newest, most resistant technopolymer, VERSO/VERSO COMPACT guarantees high impact resistance, weather protection from external agents and UV rays. Its weatherproof features are ensured by the neoprene-rubber gaskets and the cable glands or installed with an internal cable management bracket and optional sealing rings.

VERSO/VERSO COMPACT offers the possibility of various mounting options: wall mounted bracket, cable managed bracket, or on a Pan & Tilt head which includes the ability to house most combinations of cameras and lenses.

A specific version of VERSO with a very efficient cooling system is available for installation with IP cameras and for high environmental temperature.

VERSO POLAR is provided with a high performance heating system which allows the working/ functioning even at the most severe temperatures.

A wide range of accessories is available, including sunshield, heater kit, blower, camera power supply, heater fan-assistant or alarm tamper switch (only VERSO). The accessories are supplied factory installed or as a simple upgrade kit.

### 4.2 Product markings

See the label attached to the outside of the package.

## 5 Preparing the product for use



**Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.**

### 5.1 Contents and unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- Housing
- Housing equipment:
  - Allen wrench
  - Spacers
  - Cable glands
  - Screws and washers
  - Screws for camera
- Instructions manual

### 5.2 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

Bear in mind that if the material has to be returned due to a fault, using the original packaging for its transport is strongly recommended.



# 6 Installing and assembling

**⚠ Only specialised personnel should be allowed to install and assemble the device.**

**⚠ The housing where this device is installed must be powered by 12Vdc or 24Vac voltage.**

**⚠ Turn off the power before performing any operations.**

## 6.1 Installation

### 6.1.1 How to open the housing

To open the housing, loosen the 2 screws on the side, turn the cover and the upper half of the body about the opening hinge axis.

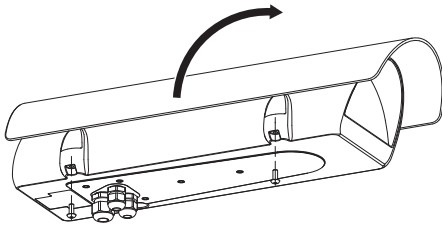


Fig. 01

In this way there will be easy access to the inside of the housing.

### 6.1.2 How to install the camera

This section describes how to install the camera inside the housing. It should be remembered that the power supply can be taken from the circuit supplied after making sure it is correct one.

Open the housing as described before.

Extract the internal support slide by partially loosening the fastening screws (01). Move the slide, by sliding it until the holes coincide with the slide locking screws (02).

Fasten the camera with the 1/4" screw; if necessary place the insulating spacer between the camera and the upper half of the slide (03). If necessary, use the supplied spacers to correctly position the camera and optics.

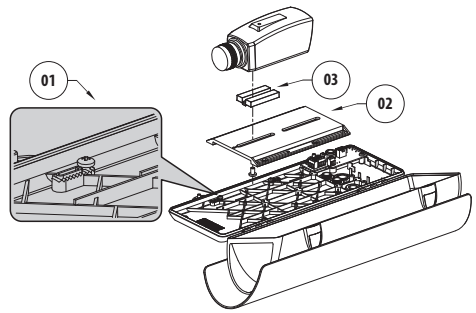


Fig. 02

Reposition the internal slide by tightening the previously loosened screws. Place the camera with the optics front side to a centimeter from the upper edge of the housing in order to avoid damages during the closing.

Close the housing after making the electrical connections.

The camera's power supply cable conductors must be tied up next to the terminal. Make sure the signalling and power supply cables are separated from each other.

### 6.1.3 Connection to the power supply line

This section describes how to connect the power supply line to the housing.

Insert the cables for the connection to the power supply line inside the housing through the cable glands. The cable glands are suitable for cables with a diameter comprised between 5 and 10mm. The cable inside the housing must be long enough to allow the connection and the appropriate locking of the cable glands.

Remove the conductors protective sheathing and connect them to terminal J3 (Fig. 05, page 8 and Fig. 06, page 8).

Make sure the earth conductor is at least 10mm. longer than the others. The power supply cable conductors must be tied up next to the terminal.

Make sure the signalling and power supply cables are separated from each other

#### 6.1.3.1 Type of cable

The cable used for the connection to the power supply line must be suitable for the intended use. Comply with the current national standards on electrical installations.

### 6.1.3.2 Attaching the housing

The housing must be attached using suitable means, such as brackets or supports. The fastening means must guarantee the mechanical seal when a force equal to at least four times the weight of the device is applied.

### 6.1.4 How to install the heater

This section describes how to install the heater option in the dust-proof housings not provided with. Heaters can be supplied with working voltages of 12Vdc/24Vac or 115/230Vac and include the pre-wired heating element suitable for the working voltage, metal dissipators and kit fastening screws.

Open the housing as described before. Fix the heater kit to the prearranged points on the body of the housing.

The pre-wired heating element should be positioned between the 2 dissipators before attachment to ensure contact and hence guarantee correct heat diffusion.

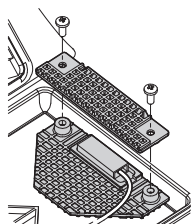


Fig. 03

Pass the heating wire into the provided seatings.

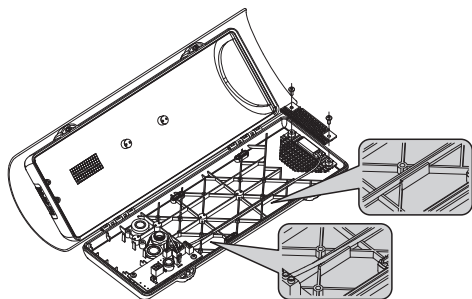


Fig. 04

Insert the 2-pin connector at the end of the cable into the correspondent support circuit socket, identified by J2 HEATER (Fig. 05, page 8 and Fig. 06, page 8).

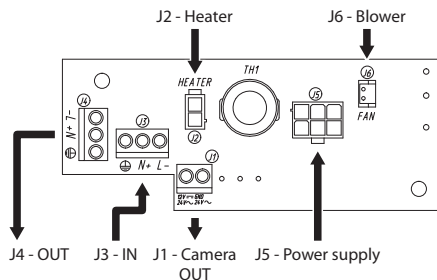


Fig. 05 VERSO.

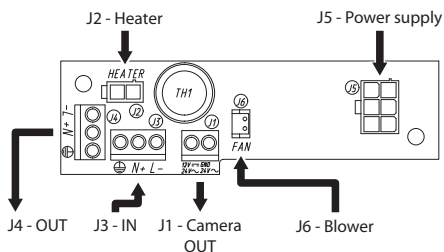


Fig. 06 VERSO COMPACT.

Reposition the internal support slide and close the housing.

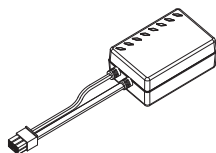


**The circuit is also able to provide the power supply for a camera. While powering the circuit from an external source, pay attention to the type of working voltage and use the correct power supply kit, according to requirements.**

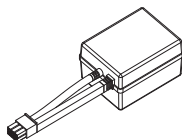
## 6.1.5 How to install the camera power supply

**⚠ Not applicable to housings with installed cooling device.**

This chapter describes how to install the camera power supply option into the housing. There are 2 types of camera power supply depending on requirements. One model has an input voltage from 100-240Vac with an output voltage of 12Vdc, 1A. The other has an input voltage of 115/230Vac and an output voltage of 24Vac, 400mA.



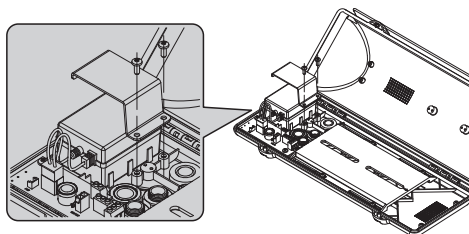
**Fig. 07** IN 100-240Vac - OUT 12Vdc.



**Fig. 08** IN 230Vac - OUT 24Vac.

Open the housing as described before.

Position the camera power supply in the provided seating (Fig. 04, page 8) parallel to the support ribs.



**Fig. 09**

Fix the power supply to the body of the housing using the corner bracket and screws supplied in the camera power supply kit.

Insert the 6-pin connector at the end of the cable into the correspondent one on the support circuit, identified by J5 (Fig. 05, page 8 and Fig. 06, page 8).

Close the housing.

**⚠ When the circuit is powered by an external source care must be taken to the type of voltage used and, depending on requirements, to the correct power supply kit. When installing the optional camera power supply it is not necessary to remove any previously installed component.**

## 6.1.6 How to install the blower

**⚠ Not applicable to housings with installed cooling device.**

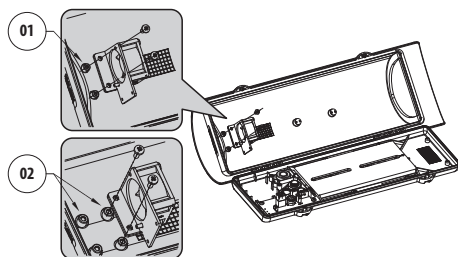
**⚠ The terminal board marked J4 can be used to take off the main power supply voltage coming from an external source. When the circuit is powered by an external source care must be taken to check the type of working voltage and use the correct power supply kit, according to requirements.**

**⚠ The blower kit should be assembled according to the instructions (Fig. 05) to ensure a correct air circulation inside the housing.**

This chapter describes how to install the blower kit option into the housings that are not equipped with it. The blower kit can be supplied in 3 different configurations depending on the power supply voltage.

Open the housing as described before.

Fix the blower inside the body of the housing, using the corner bracket and the supplied screws. One positioning option is possible for the 420mm version (01) and 2 for the 360mm version (02).



**Fig. 10**

Insert the 2 pin connector at the end of the cable into the corresponding one indicated by J6 (FAN) on the support circuit (Fig. 05, page 8 and Fig. 06, page 8).

### 6.1.6.1 100-240Vac power supply

Install the camera power supply supplied with the blower kit as described in the chapter "6.1.5 How to install the camera power supply", page 9.

Close the housing.

### 6.1.6.2 12Vdc or 24Vac power supply

In this housing the blower kit is supplied with a connector fitted with the appropriate connections to make the support circuit compatible with operation at the power supply voltage available. This connector should be inserted into the correspondent one marked J5, on the supplied circuit.

Close the housing.

### 6.1.7 Cooling device

This section describes how to connect the housing with installed cooling device.

No other components need installing inside these models, as each one is supplied complete with all the necessary parts.

Special attention must be paid to the position of the air intake filter fins when installing the housing.

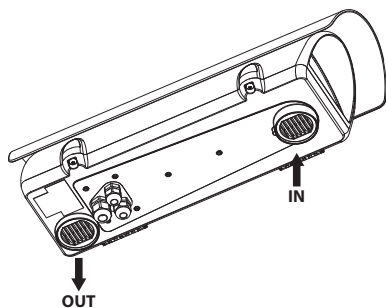


Fig. 11

Depending on the inclination of the housing, the direction of the fins must be such to prevent water entering in case of rain.

To guarantee the IP44 weatherproof, install the housing on the support following the inclination limits as shown in the picture.

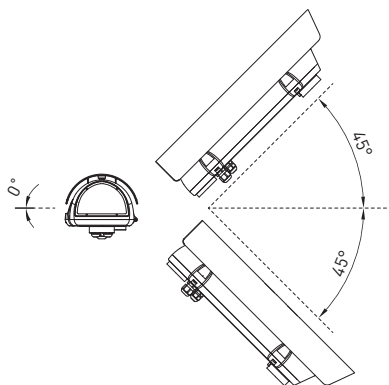


Fig. 12 Maximal rotation on the transversal axis: 0°.  
Maximal inclination on the longitudinal axis: +/- 45°.

Open the housing as explained above.

Make the electric connections for the cooling device to the terminal marked J8 FAN.

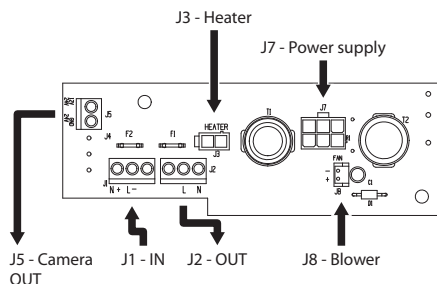


Fig. 13

In this circuit the camera can be powered from the terminal marked J2. The power for the optional heating system can be taken from the terminal marked J3 HEATER ("6.1.3 Connection to the power supply line", page 7).

Close the housing following these instructions in reverse.



**If the circuit is powered from an external source, pay special attention to the voltage, as the housings with this device must only be powered with 12Vdc or 24V AC voltage.**

## 6.1.8 Configuration for low temperatures

Besides the standard housing, there is a version with triple heating, suitable for operation at low temperatures.

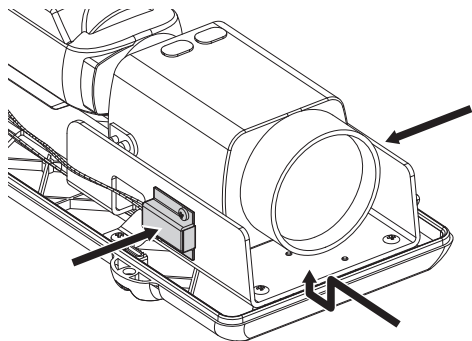


Fig. 14

The version with triple heating is supplied completely wired directly by the manufacturer. The relative circuit mounted in the housing is illustrated in the diagram.

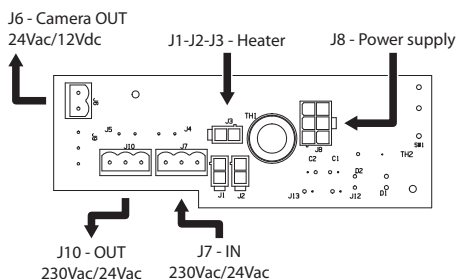


Fig. 15

## 7 Maintaining and cleaning

### 7.1 Window and plastic cover cleaning (PC)

We suggest to use neutral soap diluted with water or specific products for lens cleaning applied with a soft cloth.

**⚠ Avoid ethyl alcohol, solvents, hydrogenated hydrocarbide, strong acid and alkali. Such products may irreparably damage the surface.**

## 8 Disposal of waste materials

**♻ This symbol mark and recycle system are applied only to EU countries and not applied to the countries in the other area of the world.**

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please dispose of this equipment at your local Community waste collection or Recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.

## 9 Technical specifications

### 9.1 VERSO

#### 9.1.1 General

Entirely constructed from technopolymer (polycarbonate)

Sunshield in ABS

RAL9002 Colour

Stainless steel external screws

Supplied with instruction manual, desiccant bag, accessories for camera and lens mounting

## 9.1.2 Mechanical

3xM16 cable glands

Polycarbonate window (WxH): 105x64mm (4.1x2.5in)

Internal usable area (WxH): 70x70mm (2.7x2.7in)

Internal usable length with and without accessories:  
270mm (10.6in)

Unit weight: 1.5kg / 3.3lb

## 9.1.3 Electrical

Heater Ton 15°C±3°C (59°F ±37°F) Toff 22°C±3°C (71°F ±37°F)

- IN 12Vdc/24Vac, consumption 20W max
- IN 115/230Vac, consumption 40W max

Heater fan assistant, continuous duty

- IN 12Vdc, consumption 4W max
- IN 24Vac, consumption 4W max
- IN 100-240Vac, consumption 4W max, with wide range power supply IN 100-240Vac/12Vdc

Blower with thermostat air filter, Ton 35°C±3°C (95°F±37°F) Toff 20°C±3°C (71°F±37°F) with wide range power supply IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, out 1A

- IN 110-240Vac, consumption 4W max

Blower with thermostat Ton 35°C±3°C (95°F±37°F) Toff 20°C±3°C (71°F±37°F) for version with double filter

- IN 12Vdc, consumption 4W max
- IN 24Vac, consumption 4W max

Camera power supply

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

## 9.1.4 Environment

Indoor / Outdoor

Operating temperature with heater: -20°C / +60°C (-4°F / +140°F)

Very good resistance to the following chemical agents: basics, alcohols, gasses, hydrocarbon

Good resistance: organic and inorganic acids, oils

Low resistance: solvents

## 9.1.5 Certifications

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 with cable glands

IP66/IP67 EN60529 with special gaskets and bracket with internal cable channel

IP55 EN60529 with bracket with internal cable channel

IP44 EN60529 with cooling blower and double filter

V1 fire-self extinguish compliance UL94

Impact resistance IK10 EN62262

## 9.2 VERSO COMPACT

### 9.2.1 General

Entirely constructed from technopolymer (polycarbonate)

Sunshield in ABS

RAL9002 Colour

Stainless steel external screws

Supplied with instruction manual, desiccant bag, accessories for camera and lens mounting

### 9.2.2 Mechanical

2xM16 cable glands

Polycarbonate window (WxH): 98x55mm (3.9x2.2in)

Internal usable area (WxH): 63x63mm (2.5x2.5in)

Internal usable length with and without accessories:  
210mm (8.3in)

Unit weight: 1.1kg / 2.4lb

### 9.2.3 Electrical

Heater Ton 15°C±3°C (59°F ±37°F) Toff 22°C±3°C (71°F ±37°F)

- IN 12Vdc/24Vac, consumption 20W max
- IN 115/230Vac, consumption 40W max

Heater fan assistant, continuous duty

- IN 12Vdc, consumption 4W max
- IN 24Vac, consumption 4W max
- IN 100-240Vac, consumption 4W max, with wide range power supply IN 100-240Vac/12Vdc

Camera power supply

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50 Hz, 400mA

### 9.2.4 Environment

Indoor / Outdoor

Operating temperature with heater: -20°C / +60°C (-4°F / +140°F)

Very good resistance to the following chemical agents: basics, alcohols, gasses, hydrocarbon

Good resistance: organic and inorganic acids, oils

Low resistance: solvents

### 9.2.5 Certifications

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 with cable glands

IP66/IP67 EN60529 with special gaskets and bracket with internal cable channel

IP55 EN60529 with bracket with internal cable channel

V1 fire-self extinguish compliance UL94

Impact resistance IK10 EN62262

## 9.3 VERSO POLAR

### 9.3.1 General

Entirely constructed from technopolymer (polycarbonate)

Sunshield in ABS

RAL9002 Colour

Stainless steel external screws

Supplied with instruction manual, desiccant bag, accessories for camera and lens mounting

### 9.3.2 Mechanical

3xM16 cable glands in nickel-plated brass

Polycarbonate window (WxH): 105x64mm (4.1x2.5in)

Internal usable area (WxH): 70x70mm (2.7x2.7in)

Internal usable length with and without accessories: 270mm (10.6in)

Unit weight: 1.5kg / 3.3lb

### 9.3.3 Electrical

Heater Ton  $15^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  ( $59^{\circ}\text{F}\pm 37^{\circ}\text{F}$ ) Toff  $22^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  ( $71^{\circ}\text{F}\pm 37^{\circ}\text{F}$ )

- IN 12Vdc/24Vac, consumption 60W max
- IN 115/230Vac, consumption 120W max

Camera power supply

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

### 9.3.4 Environment

Indoor / Outdoor

Operating temperature with heater:  $-55^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $-67^{\circ}\text{F}$  /  $+140^{\circ}\text{F}$ )

Very good resistance to the following chemical agents: basics, alcohols, gasses, hydrocarbon

Good resistance: organic and inorganic acids, oils

Low resistance: solvents

### 9.3.5 Certifications

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 with cable glands

IP66/IP67 EN60529 with special gaskets and bracket with internal cable channel

IP55 EN60529 with bracket with internal cable channel

V1 fire-self extinguish compliance UL94

Impact resistance IK10 EN62262

## 10 Technical drawings

**i** The values are in millimeters.

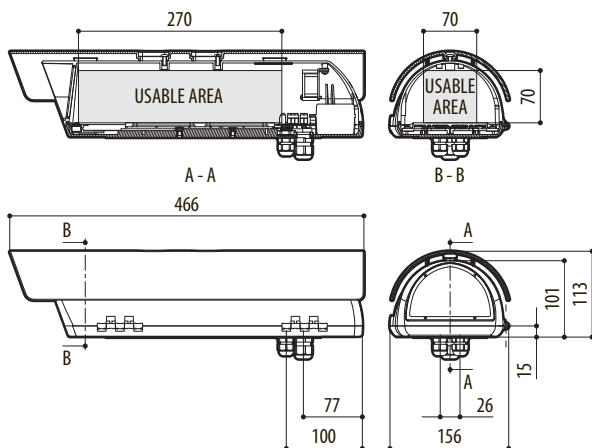
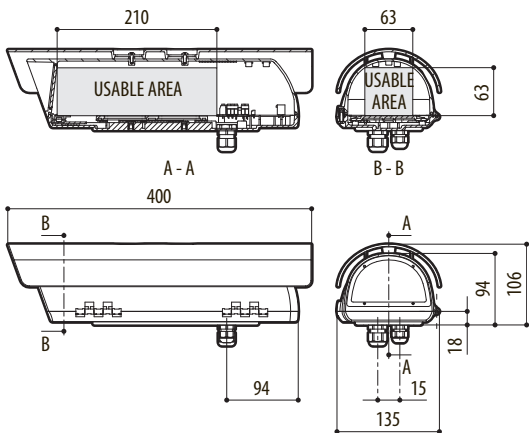
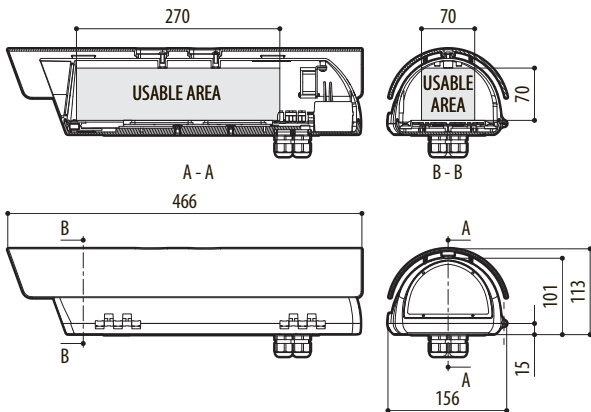


Fig. 16 VERSO



**Fig. 17** VERSO COMPACT



**Fig. 18** VERSO POLAR



**VIDEOTECH S.p.A.**  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)  
 Printed in Italy  
**MNVCHPVB\_1006\_EN**

**HEADQUARTERS ITALY**

VIDEOTECH S.p.A.  
 Tel. +39 0445 697411  
 Fax +39 0445 697414  
[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

**FRANCE**

VIDEOTECH FRANCE S.A.R.L.  
 Tel. +33 2 32094900  
 Fax +33 2 32094901  
[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

**UK / IRELAND**

VIDEOTECH UK SALES  
 Tel. +44 0113 815 0047  
 Fax +44 0113 815 0047  
[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

**U.S.A. / CANADA**

VIDEOTECH SECURITY, Inc.  
 Tel. +1 973 5950788  
 Fax +1 425 6484289  
[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

**ASIA PACIFIC**

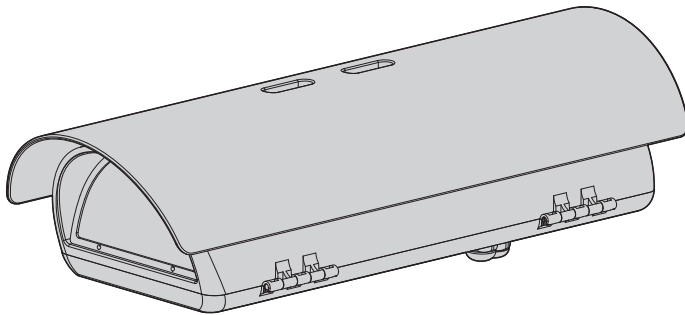
VIDEOTECH (HK) Ltd  
 Tel. +852 2333 0601  
 Fax +852 2311 0026  
[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)



---

# VERSO / VERSO COMPACT / VERSO POLAR

Custodia in policarbonato ad apertura laterale





# Sommario

<b>1 Informazioni sul presente manuale .....</b>	<b>5</b>
1.1 Convenzioni tipografiche .....	5
<b>2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Norme di sicurezza .....</b>	<b>5</b>
<b>4 Identificazione .....</b>	<b>6</b>
4.1 Descrizione e designazione del prodotto .....	6
4.2 Marcatura del prodotto .....	6
<b>5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo .....</b>	<b>6</b>
5.1 Contenuto e disimballaggio .....	6
5.2 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio .....	6
<b>6 Installazione e assemblaggio .....</b>	<b>7</b>
6.1 Installazione .....	7
6.1.1 Apertura della custodia .....	7
6.1.2 Installazione della telecamera .....	7
6.1.3 Collegamento alla linea di alimentazione .....	7
6.1.3.1 Tipo di cavo .....	7
6.1.3.2 Fissaggio della custodia .....	8
6.1.4 Installazione del riscaldamento .....	8
6.1.5 Installazione dell'alimentatore per telecamera .....	9
6.1.6 Installazione del ventilatore .....	9
6.1.6.1 Tensione di alimentazione custodia 100-240Vac .....	10
6.1.6.2 Tensione d'alimentazione 12Vdc o 24Vac .....	10
6.1.7 Sistema di raffreddamento .....	10
6.1.8 Configurazione per basse temperature .....	11
<b>7 Manutenzione e pulizia .....</b>	<b>11</b>
7.1 Pulizia del vetro e delle parti in plastica (PC) .....	11
<b>8 Smaltimento dei rifiuti .....</b>	<b>11</b>
<b>9 Dati tecnici .....</b>	<b>11</b>
9.1 VERSO .....	11
9.1.1 Generale .....	11
9.1.2 Meccanica .....	12
9.1.3 Elettrico .....	12
9.1.4 Ambiente .....	12
9.1.5 Certificazioni .....	12
9.2 VERSO COMPACT .....	12
9.2.1 Generale .....	12
9.2.2 Meccanica .....	12
9.2.3 Elettrico .....	12
9.2.4 Ambiente .....	12
9.2.5 Certificazioni .....	12
9.3 VERSO POLAR .....	13
9.3.1 Generale .....	13
9.3.2 Meccanica .....	13

9.3.3 Elettrico.....	13
9.3.4 Ambiente.....	13
9.3.5 Certificazioni .....	13
<b>10 Disegni tecnici .....</b>	<b>13</b>

# 1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questa unità, leggere attentamente questo manuale. Conservare questo manuale a portata di mano come riferimento futuro.

## 1.1 Convenzioni tipografiche



### PERICOLO!

Pericolosità elevata.

**Rischio di scosse elettriche. Togliere l'alimentazione prima di procedere con le operazioni, salvo diversa indicazione.**



### ATTENZIONE!

Pericolosità media.

**L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.**



### INFO

**Descrizione delle caratteristiche del sistema.**

**Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.**

# 2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

# 3 Norme di sicurezza



**Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.**

- L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico qualificato.
- Prima di effettuare interventi tecnici sull'apparecchio togliere l'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare cavi di alimentazione con segni di usura o invecchiamento.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale: l'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
- Prima di procedere con l'installazione controllare che il materiale fornito corrisponda alle specifiche richieste esaminando le etichette di marcatura ("*4.2 Marcatura del prodotto*", pagina 6).
- Il dispositivo è stato concepito per essere installato in modo permanente ad un edificio o ad una struttura adeguata.
- Si devono rispettare le normative nazionali per l'installazione del dispositivo.
- L'impianto elettrico dell'edificio dove viene installato il dispositivo deve essere provvisto di circuito di protezione (magneto termico) bipolare, che deve comprendere un interruttore bipolare di tipo automatico che preveda anche la protezione della corrente di guasto verso terra (magneto termico + differenziale) con distanza minima tra i contatti di 3mm.
- Gli apparecchi installabili all'interno della custodia devono essere conformi alle norme vigenti.

## 4 Identificazione

### 4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Custodia moderna ed innovativa, progettata per semplificare l'installazione ed il servizio, VERSO/VERSO COMPACT garantisce una protezione totale a tutte le condizioni ambientali. La sua apertura laterale facilita ampiamente l'accessibilità alla telecamera, alle ottiche ed a tutte le sue connessioni.

Costruita interamente in resistente tecnopolimero, VERSO/VERSO COMPACT assicura un'elevata resistenza agli impatti, un'alta protezione contro gli agenti atmosferici ed ai raggi UV. La sua tenuta stagna è mantenuta dalle guarnizioni in gomma neoprene e da pressacavi o dagli anelli di tenuta accessori, se installata con supporto con passaggio interno dei cavi.

VERSO/VERSO COMPACT offre diverse varianti di montaggio, supporto a parete, supporto con passaggio interno cavi e brandeggio; riesce inoltre ad alloggiare la maggior parte di combinazioni di telecamere ed ottiche.

È disponibile una versione della VERSO con un sistema di ventilazione altamente efficiente per applicazioni con telecamere IP e per temperature elevate.

VERSO POLAR è equipaggiata di un sistema di riscaldamento che garantisce un funzionamento ottimale anche alle temperature più rigide.

È disponibile un'ampia gamma di accessori, che include il tettuccio, il riscaldamento, il ventilatore, l'alimentatore per telecamera ed il contatto d'allarme antiapertura (solo VERSO). Gli accessori sono forniti come semplici kit di montaggio per una facile installazione.

### 4.2 Marcatura del prodotto

Vedere l'etichetta posta sull'esterno dell'imballo.

## 5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



Qualsiasi cambiamento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.

### 5.1 Contenuto e disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non abbia segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di evidenti segni di danno all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

Conservare l'imballo nel caso sia necessario inviare il prodotto in riparazione.

Controllare che il contenuto sia rispondente alla lista del materiale sotto indicata:

- Custodia
- Dotazione per custodia:
  - Chiave a brugola
  - Distanziali
  - Pressacavi
  - Viti e rondelle
  - Viti per telecamera
- Manuale di istruzioni


### 5.2 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

Si ricorda comunque che in caso di ritorno di materiale con malfunzionamenti è consigliato l'imballaggio originale per il trasporto.

## 6 Installazione e assemblaggio

 L'installazione e l'assemblaggio vanno eseguiti solo da personale specializzato.

 Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate solo con tensioni di 12Vdc o 24Vac.

 Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.

### 6.1 Installazione

#### 6.1.1 Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia, svitare le 2 viti poste sul fianco, far ruotare tettuccio e corpo superiore attorno all'asse delle cerniere di apertura.

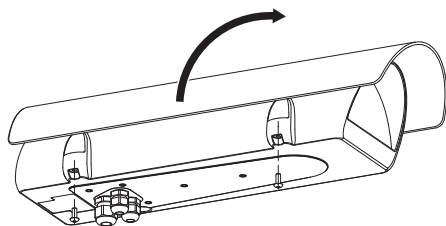


Fig. 01

In questo modo vi sarà un facile accesso all'interno della custodia.

#### 6.1.2 Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che può essere prelevata l'alimentazione dal circuito in dotazione verificando preventivamente che sia quella corretta.

Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.

Estrarre la slitta interna di appoggio svitando parzialmente le viti di fissaggio (01). Muovere la slitta facendola scorrere fino a far coincidere i fori con le viti di bloccaggio della stessa (02).

Fissare la telecamera con la vite da 1/4"; collocare eventualmente il distanziale isolante tra la telecamera e la parte superiore della slitta (03). Se necessario utilizzare i distanziali in dotazione per collocare nel modo corretto telecamera e ottica.

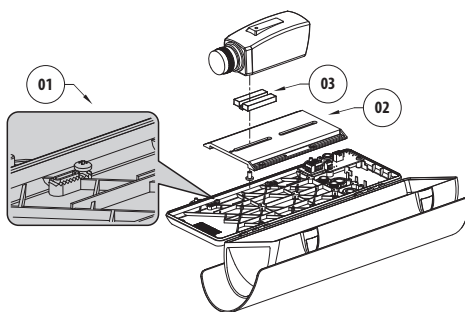


Fig. 02

Riposizionare la slitta interna fissando le viti precedentemente allentate. Collocare la telecamera con la parte anteriore dell'ottica ad un centimetro dal bordo superiore della custodia al fine di evitare danni in fase di chiusura.

Chiudere la custodia dopo aver effettuato le connessioni elettriche.

I conduttori del cavo di alimentazione della telecamera devono essere fissati tra loro in prossimità del morsetto. Avere cura di tenere separati i cavi di segnale da quelli di alimentazione.

#### 6.1.3 Collegamento alla linea di alimentazione

Questa sezione descrive come collegare la linea di alimentazione alla custodia.

Introdurre i cavi di collegamento alla linea di alimentazione all'interno della custodia attraverso i pressacavi. I pressacavi sono adatti a cavi con diametro compreso tra 5 e 10mm. Lasciare all'interno della custodia una lunghezza di cavo sufficiente per il collegamento e serrare opportunamente i pressacavi.

Togliere la guaina di protezione dei conduttori e collegarli al morsetto J3 (Fig. 05, pagina 8 e Fig. 06, pagina 8).

Avere cura di lasciare il conduttore di terra più lungo degli altri di almeno 10mm. I conduttori del cavo di alimentazione devono essere fissati tra loro in prossimità del morsetto.

Avere cura di tenere separati i cavi di alimentazione da quelli di segnale.

##### 6.1.3.1 Tipo di cavo

Il tipo cavo da utilizzare per il collegamento alla linea di alimentazione deve essere compatibile con l'impiego previsto. Attenersi alle regole nazionali in vigore riguardo le installazioni elettriche.

### 6.1.3.2 Fissaggio della custodia

La custodia deve essere fissata con mezzi adeguati mediante staffe o supporti. I mezzi di fissaggio devono garantire la tenuta meccanica applicando una forza pari almeno a quattro volte il peso complessivo dell'apparecchiatura.

### 6.1.4 Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare l'opzione riscaldamento nelle custodie che ne sono sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensioni di lavoro di 12Vdc/24Vac o 115/230Vac e comprende, a seconda della tensione di utilizzo, la resistenza di riscaldamento precablata, i dissipatori metallici e le viti per il fissaggio del kit.

Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente. Fissare il kit di riscaldamento nei punti predisposti sul corpo custodia.

La resistenza precablata deve essere interposta fra i 2 dissipatori prima del fissaggio per garantirne il contatto e assicurare in questo modo una corretta diffusione del calore.

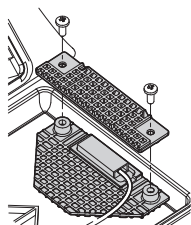


Fig. 03

Passare il filo del riscaldamento nelle sedi predisposte.

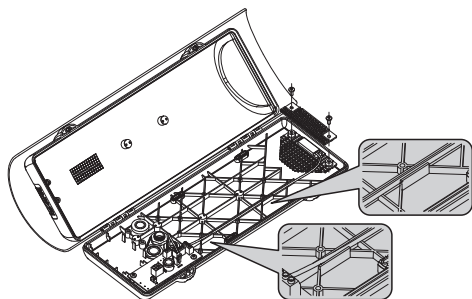


Fig. 04

Inserire il connettore a 2 poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente sul circuito di appoggio, indicato con la scritta J2 HEATER (Fig. 05, pagina 8 e Fig. 06, pagina 8).

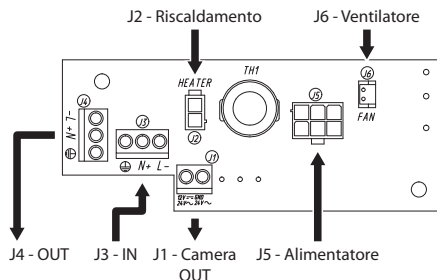


Fig. 05 VERSO.

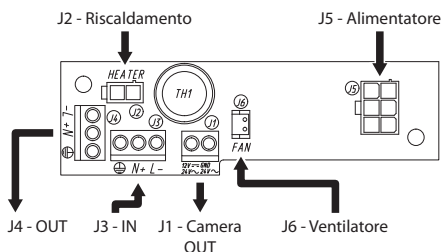


Fig. 06 VERSO COMPACT.

Riposizionare la slitta interna di appoggio e chiudere la custodia.



**Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e adottare, a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto.**



## 6.1.5 Installazione dell'alimentatore per telecamera

**! Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.**

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. Gli alimentatori che possono essere installati sono di 2 categorie a seconda delle esigenze. Un modello può avere una tensione di ingresso da 100-240Vac con una tensione in uscita pari a 12Vdc, 1A. L'altra possibilità prevede un alimentatore di diverso tipo che può avere una tensione di ingresso di 115/230Vac con tensione in uscita pari a 24Vac, 400mA.

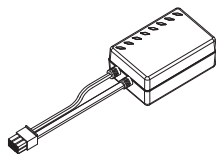


Fig. 07 IN 100-240Vac - OUT 12Vdc.

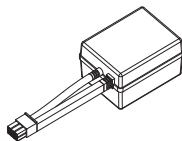


Fig. 08 IN 230Vac - OUT 24Vac.

Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente.

Posizionare l'alimentatore nella sede predisposta all'alloggiamento (Fig. 04, pagina 8) in corrispondenza delle nervature di sostegno.

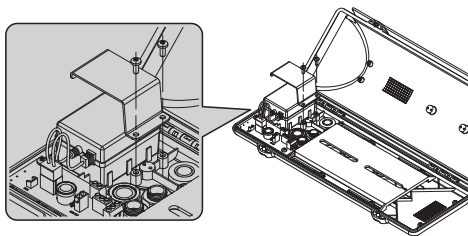


Fig. 09

Fissare l'alimentatore al corpo della custodia utilizzando l'apposita staffetta ad angolo e le viti fornite nel kit di alimentazione.

Inserire il connettore a 6 poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente, sul circuito di appoggio, indicato con J5 (Fig. 05, pagina 8 e Fig. 06, pagina 8).

Chiudere la custodia.

**! Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto. Per montare l'opzione alimentatore non è necessario rimuovere alcun componente preinstallato.**

## 6.1.6 Installazione del ventilatore

**! Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.**

**! In corrispondenza della morsetteria indicata con J4 è possibile prelevare la tensione di alimentazione principale derivante da una sorgente esterna. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto.**

**! Il ventilatore deve essere montato come da istruzioni per garantire una corretta circolazione dell'aria all'interno della custodia.**

Questa sezione descrive come installare l'opzione ventilatore nelle custodie che ne sono sprovviste. Il kit di ventilazione può essere fornito in 3 configurazioni differenti a seconda della tensione di alimentazione disponibile.

Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.

Fissare il ventilatore, tramite la staffetta angolare di supporto, all'interno del corpo custodia utilizzando le apposite viti in dotazione. Nella versione in 420mm (01) è possibile una sola regolazione e 2 nella versione in 360mm (02).

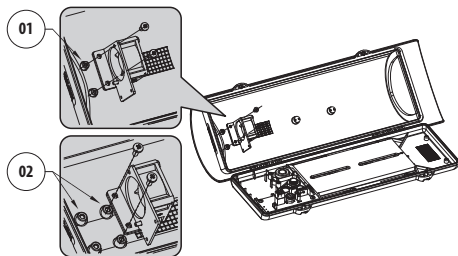


Fig. 10

Inserire il connettore a 2 poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J6 (FAN) sul circuito di appoggio (Fig. 05, pagina 8 e Fig. 06, pagina 8).

### 6.1.6.1 Tensione di alimentazione custodia 100-240Vac

Installare l'alimentatore fornito con il kit di ventilazione come descritto nel capitolo "6.1.5 Installazione dell'alimentatore per telecamera", pagina 9.

Chiudere la custodia.

### 6.1.6.2 Tensione d'alimentazione 12Vdc o 24Vac

In questo caso viene fornito con il kit di ventilazione un connettore dotato di opportuni collegamenti per rendere compatibile il circuito di appoggio al funzionamento con la tensione di alimentazione presente. Questo connettore deve essere inserito nel suo corrispondente indicato con J5, sul circuito in dotazione.

Chiudere la custodia.

### 6.1.7 Sistema di raffreddamento

Questa sezione descrive come collegare le custodie munite di sistema di raffreddamento.

In queste versioni non è necessario collocare alcun componente all'interno perché vengono fornite complete di tutto il necessario, a seconda del modello richiesto.

È importante prestare attenzione alla disposizione delle alette del filtro d'ingresso aria nel momento dell'installazione.

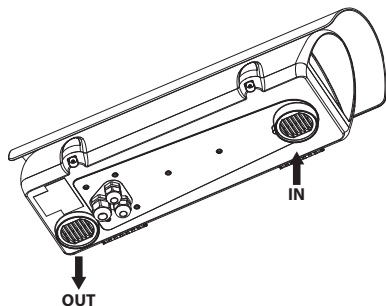


Fig. 11

Il loro orientamento, in funzione dell'angolo di inclinazione della custodia, deve prevenire la penetrazione dell'acqua in caso di pioggia.

Al fine di garantire il grado di protezione IP44, installare la custodia al supporto rispettando i limiti di inclinazione riportati in figura.

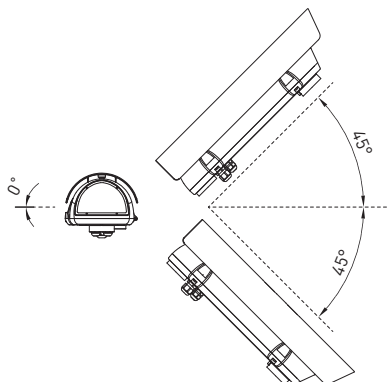


Fig. 12 Massima rotazione sull'asse trasversale: 0°.  
Massima inclinazione sull'asse longitudinale: +/- 45°.

Aprire la custodia come da istruzioni precedenti.

Effettuare le connessioni elettriche per il funzionamento del sistema di raffreddamento sul morsetto indicato con J8 FAN.

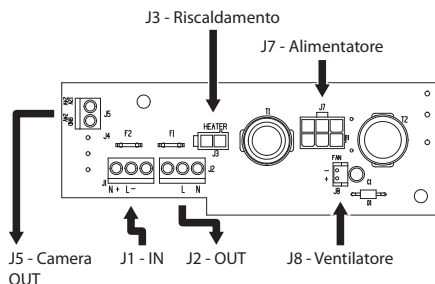


Fig. 13

Nel circuito c'è la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera sul morsetto indicato con J2. È possibile anche prelevare l'alimentazione per il sistema di riscaldamento opzionale, morsetto indicato con J3 HEATER ("6.1.4 Installazione del riscaldamento", pagina 8).

Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.



**Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata. Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate solo con tensioni di 12Vdc o 24Vac.**

## 6.1.8 Configurazione per basse temperature

Oltre alle custodia standard esiste una versione con triplo riscaldamento idonea al funzionamento a basse temperature.

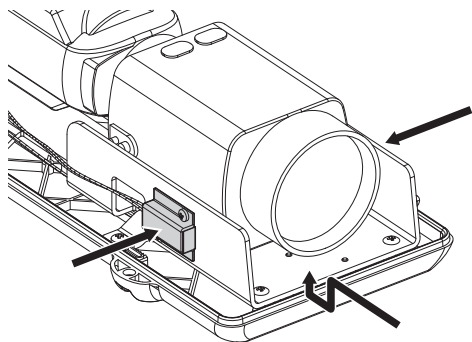


Fig. 14

La versione con il triplo riscaldamento viene fornita direttamente dal produttore completamente cablata. Il relativo circuito presente nella custodia è rappresentato in figura.

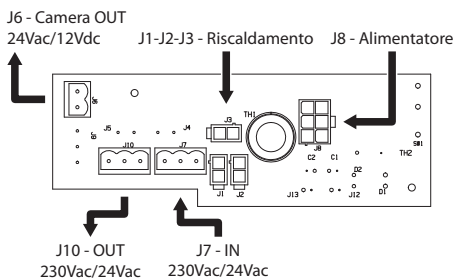


Fig. 15


## 7 Manutenzione e pulizia

### 7.1 Pulizia del vetro e delle parti in plastica (PC)

Si consigliano saponi neutri diluiti con acqua o prodotti specifici per la pulizia delle lenti degli occhiali con l'utilizzo di un panno morbido.

 Sono da evitare alcool etilico, solventi, idrocarburi idrogenati, acidi forti e alcali. L'utilizzo di detti prodotti danneggia in modo irreparabile la superficie trattata.

### 8 Smaltimento dei rifiuti

 Questo simbolo e il sistema di riciclaggio sono validi solo nei paesi dell'EU e non trovano applicazione in altri paesi del mondo.

Il vostro prodotto è stato costruito da materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili.

Prodotti elettrici ed elettronici che portano questo simbolo alla fine dell'uso devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi.

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio in un Centro di raccolta o in un'Ecostazione.

Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici.

## 9 Dati tecnici

### 9.1 VERSO

#### 9.1.1 Generale

Costruita in resistente tecnopolimero (polycarbonato)

Tettuccio in ABS

Colore RAL9002

Viteria esterna in acciaio Inox

Fornita con manuale di istruzioni, sacchetto sale, accessori montaggio telecamera e obiettivo

## 9.1.2 Meccanica

3 pressacavi M16

Finestra policarbonato (WxH): 105x64mm

Dimensioni utili interne (WxH): 70x70mm

Lunghezza utile interna con e senza accessori: 270mm

Peso unitario: 1.5kg

## 9.1.3 Elettrico

Riscaldamento Ton 15°C±3°C Toff 22°C±3°C

- IN 12Vdc/24Vac, consumo 20W max

- IN 115/230Vac, consumo 40W max

Ventilatore a ciclo continuo per assistenza riscaldamento

- IN 12Vdc, consumo 4W max

- IN 24Vac, consumo 4W max

- IN 100-240Vac, consumo 4W max, completo di alimentatore wide range IN 100-240Vac/12Vdc

Ventilatore con filtro aria e termostato, Ton 35°C±3°C Toff 20°C±3°C, con alimentatore wide range IN 100-240Vac - OUT 12Vdc

- IN 110-240Vac, consumo 4W max

Ventilatore con termostato Ton 35°C±3°C Toff 20°C±3°C per modelli con doppio filtro per ricambio aria

- IN 12Vdc, consumo 4W max

- IN 24Vac, consumo 4W max

Alimentatore per telecamera

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A

- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

## 9.1.4 Ambiente

Interno / Esterno

Temperatura d'esercizio con riscaldamento: -20°C / +60°C

Resistenza molto buona ai seguenti agenti chimici: basi, alcoli, gas, idrocarburi

Resistenza buona: acidi organici e inorganici, olii

Resistenza bassa: solventi

## 9.1.5 Certificazioni

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 con pressacavi

IP66/IP67 EN60529 con anelli di tenuta e supporto con passaggio interno cavi

IP55 EN60529 con supporto con passaggio interno cavi

IP44 EN60529 per modelli con doppio filtro per ricambio d'aria

Autoestinguento V1 UL94

Resistenza agli impatti IK10 EN62262

## 9.2 VERSO COMPACT

### 9.2.1 Generale

Costruita in resistente tecnopolimero (policarbonato)

Tettuccio in ABS

Colore RAL9002

Viteria esterna in acciaio Inox

Fornita con manuale di istruzioni, sacchetto sale, accessori montaggio telecamera e obiettivo

### 9.2.2 Meccanica

2 pressacavi M16

Finestra policarbonato (WxH): 98x55mm

Dimensioni utili interne (WxH): 63x63mm

Lunghezza utile interna con o senza accessori: 210mm

Peso unitario: 1.1kg

### 9.2.3 Elettrico

Riscaldamento Ton 15°C±3°C Toff 22°C±3°C

- IN 12Vdc/24Vac, consumo 20W max

- IN 115/230Vac, consumo 40W max

Ventilatore a ciclo continuo per assistenza riscaldamento

- IN 12Vdc, consumo 4W max

- IN 24Vac, consumo 4W max

- IN 100-240Vac, consumo 4W max (completo di alimentatore wide range IN 100-240Vac/12Vdc)

Alimentatore per telecamera

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A

- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50 Hz, 400mA

### 9.2.4 Ambiente

Interno/Esterno

Temperatura d'esercizio con riscaldamento: -20°C / +60°C

Resistenza molto buona ai seguenti agenti chimici: basi, alcoli, gas, idrocarburi

Resistenza buona: acidi organici, inorganici e olii

Resistenza bassa: solventi

### 9.2.5 Certificazioni

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 con pressacavi

IP66/IP67 EN60529 con anelli di tenuta e passaggio interno cavi

IP55 EN60529 con supporto con passaggio interno cavi

Autoestinguento V1 UL94

Resistenza agli impatti IK10 EN62262

## 9.3 VERSO POLAR

### 9.3.1 Generale

Costruita in resistente tecnopolimero (polycarbonato)

Tettuccio in ABS

Colore RAL9002

Viteria esterna in acciaio Inox

Fornita con manuale di istruzioni, sacchetto sale, accessori montaggio telecamera e obiettivo

### 9.3.2 Meccanica

3 pressacavi M16 in ottone nichelato

Finestra polycarbonato (WxH): 105x64mm

Dimensioni utili interne (WxH): 70x70mm

Lunghezza utile interna con e senza accessori: 270mm

Peso unitario: 1.5kg

### 9.3.3 Elettrico

Riscaldamento Ton  $15^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $22^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$

- IN 12Vdc/24Vac, consumo 60W max

- IN 115/230Vac, consumo 120W max

Alimentatore per telecamera

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A

- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

### 9.3.4 Ambiente

Interno / Esterno

Temperatura d'esercizio con riscaldamento:  $-55^{\circ}\text{C} / +60^{\circ}\text{C}$

Resistenza molto buona ai seguenti agenti chimici: basi, alcoli, gas, idrocarburi

Resistenza buona: acidi organici e inorganici, olii

Resistenza bassa: solventi

### 9.3.5 Certificazioni

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 con pressacavi

IP66/IP67 EN60529 con anelli di tenuta e supporto con passaggio interno cavi

IP55 EN60529 con supporto con passaggio interno cavi

Autoestinguento V1 UL94

Resistenza agli impatti IK10 EN62262

## 10 Disegni tecnici

**i** I valori espressi sono in millimetri.

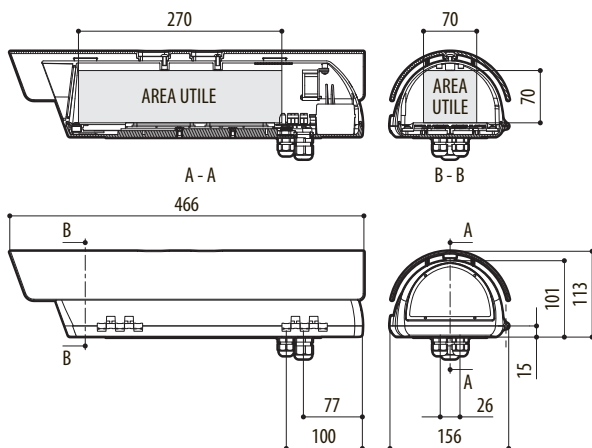
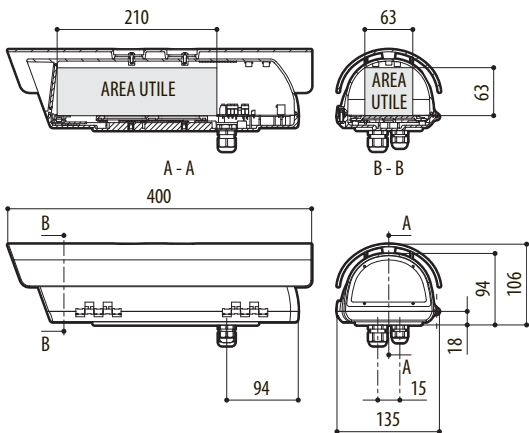
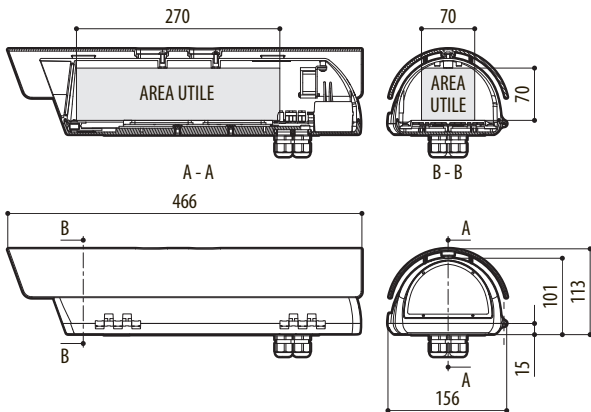


Fig. 16 VERSO



**Fig. 17** VERSO COMPACT



**Fig. 18** VERSO POLAR



**VIDEOTEC S.p.A.**  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)  
 Printed in Italy  
**MNVCHPVB\_1006\_IT**

**HEADQUARTERS ITALY**

VIDEOTEC S.p.A.  
 Tel. +39 0445 697411  
 Fax +39 0445 697414  
[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

**FRANCE**

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.  
 Tel. +33 2 32094900  
 Fax +33 2 32094901  
[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

**UK / IRELAND**

VIDEOTEC UK SALES  
 Tel. +44 0113 815 0047  
 Fax +44 0113 815 0047  
[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

**U.S.A. / CANADA**

VIDEOTEC SECURITY, Inc.  
 Tel. +1 973 5950788  
 Fax +1 425 6484289  
[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

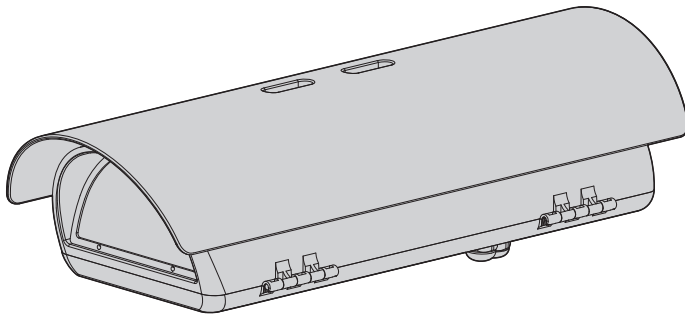
**ASIA PACIFIC**

VIDEOTEC (HK) Ltd  
 Tel. +852 2333 0601  
 Fax +852 2311 0026  
[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)

---

# VERSO / VERSO COMPACT / VERSO POLAR

Caisson en polycarbonate à ouverture latérale







# Sommaire

<b>1 À propos de ce mode d'emploi .....</b>	<b>5</b>
1.1 Conventions typographiques .....	5
<b>2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Normes de sécurité.....</b>	<b>5</b>
<b>4 Identification .....</b>	<b>6</b>
4.1 Description et désignation du produit.....	6
4.2 Marquage du produit.....	6
<b>5 Préparation du produit en vue de l'utilisation.....</b>	<b>6</b>
5.1 Contenu et déballage .....	6
5.2 Élimination sans danger des matériaux d'emballage .....	6
<b>6 Installation et assemblage.....</b>	<b>7</b>
6.1 Installation .....	7
6.1.1 Ouverture du caisson.....	7
6.1.2 Installation de la caméra.....	7
6.1.3 Branchement à la ligne d'alimentation .....	7
6.1.3.1 Type de câble .....	7
6.1.3.2 Fixation du caisson .....	8
6.1.4 Installation du chauffage.....	8
6.1.5 Installation de l'alimentateur pour caméra .....	9
6.1.6 Installation du ventilateur.....	9
6.1.6.1 Alimentation 100-240Vac.....	10
6.1.6.2 Alimentation 12Vdc et 24Vac.....	10
6.1.7 Système de refroidissement.....	10
6.1.8 Configuration pour basses températures .....	11
<b>7 Entretien et nettoyage .....</b>	<b>11</b>
7.1 Entretien de la vitre et des parties en plastique (PC).....	11
<b>8 Élimination des déchets.....</b>	<b>11</b>
<b>9 Données techniques.....</b>	<b>11</b>
9.1 VERSO .....	11
9.1.1 Généralités.....	11
9.1.2 Mécanique.....	12
9.1.3 Électrique.....	12
9.1.4 Environnement .....	12
9.1.5 Certifications.....	12
9.2 VERSO COMPACT .....	12
9.2.1 Généralités.....	12
9.2.2 Mécanique .....	12
9.2.3 Électrique .....	12
9.2.4 Environnement .....	12
9.2.5 Certifications.....	12
9.3 VERSO POLAR.....	13
9.3.1 Généralités.....	13
9.3.2 Mécanique.....	13

9.3.3 Électrique ..... 13  
9.3.4 Environnement ..... 13  
9.3.5 Certifications ..... 13

**10 Dessins techniques ..... 13**

# 1 À propos de ce mode d'emploi

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le à portée de main pour pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

## 1.1 Conventions typographiques



### DANGER!

Risque élevé.

Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.



### ATTENTION!

Risque moyen.

Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système; lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.



### REMARQUE

Description des caractéristiques du système.

Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.

## 2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

## 3 Normes de sécurité



**Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.**

- L'installation et l'entretien du dispositif doivent être exclusivement être effectués par un personnel technique qualifié.
- Sectionner l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de câbles d'alimentation usés ou endommagés.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel: l'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.
- Avant de procéder à l'installation, contrôler que le matériel fourni correspond à la commande et examiner les étiquettes de marquage ("*4.2 Marquage du produit*", page 6).
- Le dispositif a été conçu pour être installé de façon permanente à un bâtiment ou à une structure adéquate.
- Il faut respecter les législations nationales pour l'installation du dispositif.
- L'installation électrique du bâtiment où est placé le dispositif doit être équipée d'un circuit de protection (magnétothermique) bipolaire, qui doit comprendre un interrupteur bipolaire de type automatique qui prévoyant aussi la protection du courant d'avarie vers la terre (magnétothermique + différentiel) avec distance minimale entre les contacts de 3mm.
- Les appareils pouvant être installés à l'intérieur du caisson doivent être conformes aux normes en vigueur.

## 4 Identification

### 4.1 Description et désignation du produit

Caisson moderne et novateur, étudié pour simplifier l'installation et la maintenance, VERSO/VERSO COMPACT assure une protection maximum dans les environnements les plus difficiles. Son ouverture latérale facilite l'accès et la mise en place de la caméra, des optiques et des raccordements.

VERSO/VERSO COMPACT est entièrement fabriqué avec un nouveau poly carbonate garantissant ainsi, une grande résistance aux impacts, une excellente protection aux agressions atmosphériques et aux rayons UV. Son étanchéité est assurée grâce à des joints en néoprène, et à presse-étoupes ou par des passe-câbles optionnels lors de l'utilisation de supports creux, permettant le passage protégé des câbles.

VERSO/VERSO COMPACT permet d'utiliser différents modes de fixation: support standard, support creux ou installé sur une tourelle; il est compatible avec de multiples combinaisons de caméras et objectifs.

Une version avec ventilateur pour VERSO rend possible le bon fonctionnement des caméras IP lorsque la température extérieure est élevée.

VERSO POLAR est équipé d'un système de chauffage très performant qui permet le fonctionnement même aux températures les plus basses.

Différents accessoires sont disponibles, tels que: le double-toit, le chauffage standard, le chauffage ventilé, le ventilateur, l'alimentation pour caméra et le contact d'alarme anti-ouverture (seulement VERSO). Des kits de montage sont inclus pour faciliter l'installation.

### 4.2 Marquage du produit

Voir l'étiquette sur l'extérieur de l'emballage.

## 5 Préparation du produit en vue de l'utilisation



**Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.**

### 5.1 Contenu et déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

Contrôler que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Caisson
- Dotation pour caisson:
  - Clé Allen
  - Entretoises
  - Presse-étoupes
  - Vis et rondelles
  - Vis pour caméra
- Manuel d'instructions

### 5.2 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

En cas de dysfonctionnement et de retour de matériel, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

# 6 Installation et assemblage



L'installation et l'assemblage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé.



Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent exclusivement être alimentées avec des tensions de 12Vdc ou 24Vac.



Avant d'effectuer toute opération, il est indispensable de couper l'alimentation.

## 6.1 Installation

### 6.1.1 Ouverture du caisson

Pour l'ouverture du caisson, dévisser les 2 vis placées sur le côté, faire tourner le toit pare-soleil et le corps supérieur autour de l'axe des charnières d'ouverture.

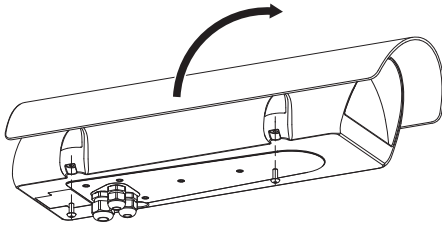


Fig. 01

On aura ainsi un accès facile à l'intérieur du caisson.

### 6.1.2 Installation de la caméra

Cette section décrit comment installer la caméra à l'intérieur du caisson. Nous rappelons qu'il est possible de prélever l'alimentation à partir du circuit fourni, en vérifiant, au préalable, que celle-ci soit correcte.

Ouvrez le caisson en suivant les instructions précédentes.

Extraire la glissière interne d'appui en dévissant partiellement les vis de fixation (01). Déplacer la glissière en la faisant glisser jusqu'à ce que les trous coincident avec les vis de blocage de celle-ci (02).

Fixer la caméra avec la vis de 1/4"; placer éventuellement l'entretoise isolante entre la caméra et la partie supérieure de la glissière (03). Si nécessaire, utiliser les entretoises fournies pour placer de façon correcte la caméra et l'optique.

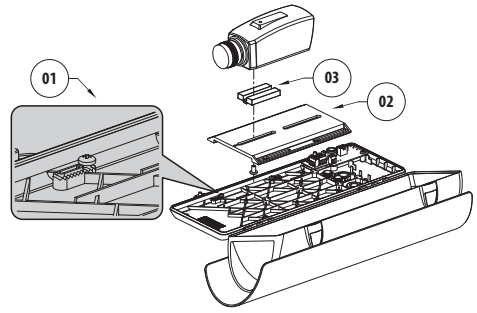


Fig. 02

Remplacer la glissière interne en fixant les vis précédemment desserrées. Placer la caméra avec la partie antérieure de l'optique à un centimètre du bord supérieur du caisson pour éviter des dommages pendant la fermeture.

Fermez le caisson après avoir effectué les connexions électriques.

Les conducteurs du câble d'alimentation de la caméra doivent être fixés entre eux à proximité de la borne. Prendre soin de garder les câbles de signal séparés de ceux d'alimentation.

### 6.1.3 Branchement à la ligne d'alimentation

Cette section décrit comment brancher la ligne d'alimentation au caisson.

Introduire les câbles de branchement à la ligne d'alimentation à l'intérieur du caisson à l'aide des presse-étoupes. Les presse-étoupes sont adaptés à des câbles ayant un diamètre compris entre 5 et 10mm. Laisser à l'intérieur du caisson une longueur de câble suffisante pour le branchement et serrer opportunément les presse-étoupes.

Enlever la gaine de protection des conducteurs et les brancher à la borne J3 (Fig. 05, page 8 et Fig. 06, page 8).

Prendre soin de laisser le conducteur de terre plus long que les autres d'au moins 10mm. Les conducteurs du câble d'alimentation doivent être fixés entre eux à proximité de la borne.

Prendre soin de garder les câbles d'alimentation séparés de ceux de signal.

#### 6.1.3.1 Type de câble

Le type de câble à utiliser pour le branchement à la ligne d'alimentation doit être compatible avec l'emploi prévu. S'en tenir aux règles nationales en vigueur concernant les installations électriques.

### 6.1.3.2 Fixation du caisson

Le caisson doit être fixé par des moyens adéquats à l'aide d'étriers ou de supports. Les moyens de fixation doivent garantir l'étanchéité mécanique et appliquer une force égale au moins à quatre fois le poids total de l'appareil.

### 6.1.4 Installation du chauffage

Cette section décrit comment installer l'option chauffage dans les caissons du type anti-poussières qui n'en sont pas équipés. Le chauffage peut être fourni avec des tensions de travail de 12Vdc/24Vac ou 115/230Vac et comprend, selon la tension d'utilisation, la résistance de chauffage précâblée, les dissipateurs métalliques et les vis pour la fixation du kit.

Ouvrir le caisson selon les instructions décrites précédemment. Fixer le kit de chauffage aux points prédisposés sur le corps du caisson.

La résistance précâblée doit être placée entre les 2 dissipateurs avant la fixation pour en garantir le contact et assurer de cette façon une bonne diffusion de la chaleur.

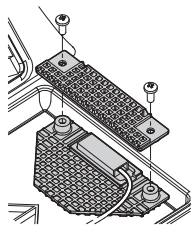


Fig. 03

Passer le fil du chauffage dans les emplacements prédisposés.

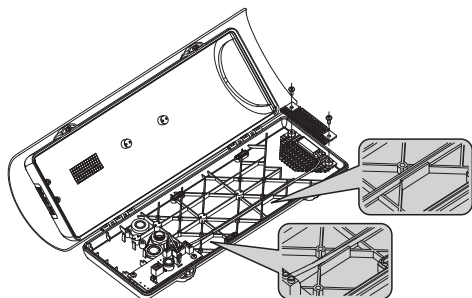


Fig. 04

Insérer le connecteur à 2 pôles placé en bout de câble dans son emplacement sur le circuit d'appui, indiqué par J2 HEATER (Fig. 05, page 8 et Fig. 06, page 8).

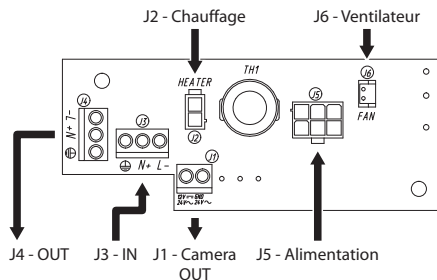


Fig. 05 VERSO.

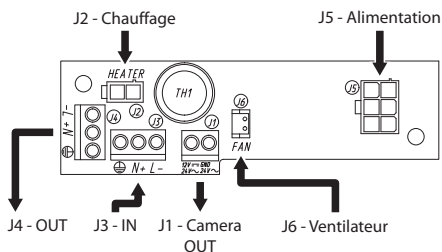


Fig. 06 VERSO COMPACT.

Remplacer la glissière d'appui interne et fermer le caisson.



**Dans le circuit, il est aussi possible de prélever l'alimentation pour une caméra. En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et adopter, selon les exigences, le kit d'alimentation correct.**

## 6.1.5 Installation de l'alimentateur pour caméra

**⚠ Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.**

Cette section décrit comment installer l'option alimentateur à l'intérieur du caisson. Les alimentateurs qui peuvent être installés sont de 2 catégories selon les exigences. Un modèle peut avoir une tension d'entrée allant de 100-240Vac avec une tension en sortie égale à 12Vdc, 1A. L'autre possibilité prévoit un alimentateur de type différent qui peut avoir une tension d'entrée de 115/230Vac avec une tension en sortie égale à 24Vac, 400mA.

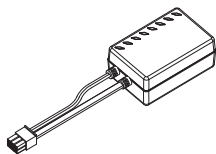


Fig. 07 IN 100-240Vac - OUT 12Vdc.

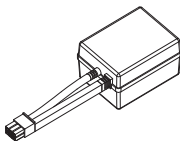


Fig. 08 IN 230Vac - OUT 24Vac.

Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment

Placer l'alimentateur dans l'emplacement prévu à cet effet (Fig. 04, page 8) face aux nervures de soutien.

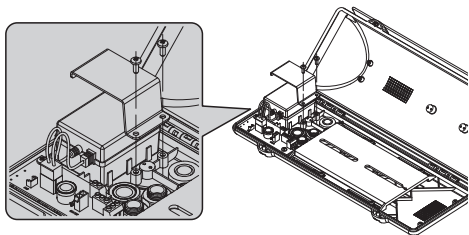


Fig. 09

Fixer l'alimentateur au corps du caisson en utilisant le petit étrier en angle prévu à cet effet et les vis fournies dans le kit d'alimentation.

Insérer le connecteur à 6 pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J5, sur le circuit d'appui (Fig. 05, page 8 et Fig. 06, page 8).

Fermer le caisson.

**⚠ En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au bon kit d'alimentation. Pour monter l'option alimentateur, il n'est nécessaire d'enlever aucun composant déjà installé.**

## 6.1.6 Installation du ventilateur

**⚠ Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.**

**⚠ En face de la boîte de connexions indiquée par J4, il est possible de prélever la tension d'alimentation principale dérivant d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au kit d'alimentation correct.**

**⚠ Le ventilateur doit être monté d'après les instructions pour garantir une bonne circulation de l'air à l'intérieur du caisson.**

Cette section décrit comment installer l'option ventilateur dans les caissons qui n'en sont pas équipés. Le kit de ventilation peut être fourni de 3 configurations différentes selon la tension d'alimentation disponible.

Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.

Fixer le ventilateur, à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson en utilisant les vis fournies prévues. Une régulation est possible pour la version en 420mm (01) et 2 pour celle en 360mm (02).

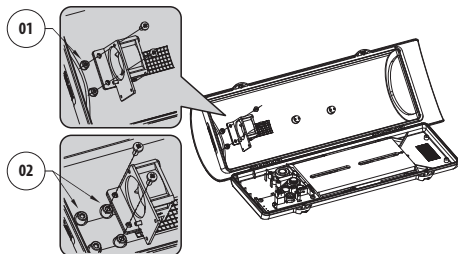


Fig. 10

Insérer le connecteur à 2 pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J6 (FAN) sur le circuit d'appui (Fig. 05, page 8 et Fig. 06, page 8).

### 6.1.6.1 Alimentation 100-240Vac:

Installer l'alimentateur fourni avec le kit de ventilation comme cela est décrit dans chapitre "6.1.5 Installation de l'alimentateur pour caméra", page 9.

Fermer le caisson.

### 6.1.6.2 Alimentation 12Vdc et 24Vdc

Dans ce cas, un connecteur muni des branchements nécessaires est fourni avec le kit de ventilation pour rendre le circuit d'appui compatible au fonctionnement avec la tension d'alimentation présente. Ce connecteur doit être inséré dans l'emplacement indiqué par J5, sur le circuit fourni.

Fermer le caisson.

### 6.1.7 Système de refroidissement

Cette section décrit le mode de connexion des caissons équipés d'un système de refroidissement.

Pour ces versions, aucun composant ne doit être installé à l'intérieur, ces dernières étant fournies avec tout le nécessaire en fonction du modèle requis.

Il est important contrôler la disposition des ailettes du filtre d'entrée d'air lors de l'installation.

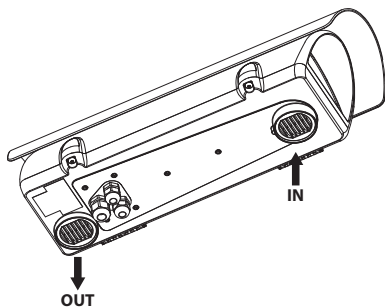


Fig. 11

L'orientation des ailettes en fonction de l'angle d'inclinaison du caisson doit empêcher toute entrée d'eau en cas de pluie.

Pour garantir un degré de protection IP44, installer le caisson au support en respectant les limites d'inclinaison selon la figure.

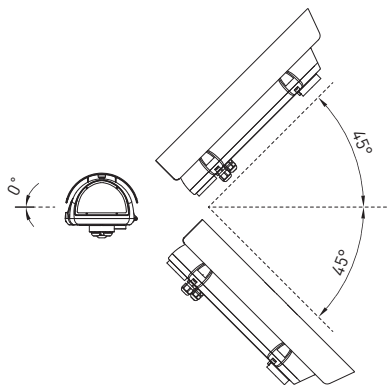


Fig. 12 Rotation maxi sur l'axe transversal: 0°.  
Inclinaison maxi sur l'axe longitudinal: +/- 45°.

Ouvrir le caisson comme indiqué dans les instructions précédentes.

Effectuer les connexions électriques pour le fonctionnement du système de refroidissement sur la borne indiquée comme J8 FAN.

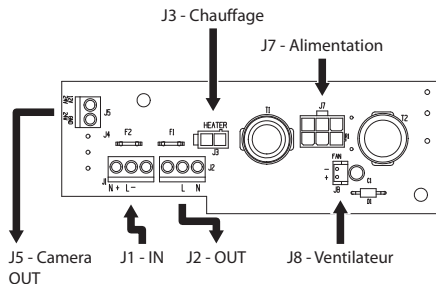


Fig. 13

Le circuit offre la possibilité de prélever l'alimentation pour une caméra sur la borne indiquée comme J2. Il est également possible de prélever l'alimentation nécessaire au système de chauffage en option, borne indiquée comme J3 HEATER ("6.1.4 Installation du chauffage", page 8).

Fermer le caisson en procédant selon les indications précédentes mais en sens contraire.



**En cas d'alimentation du circuit au moyen d'une source externe, attention au type de tension utilisée. Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent exclusivement être alimentées avec des tensions de 12Vdc ou 24Vdc.**



## 6.1.8 Configuration pour basses températures

Outre le caisson standard, une version à triple chauffage est prévue pour un fonctionnement à basses températures.

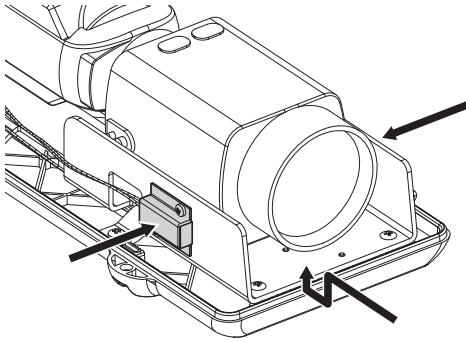


Fig. 14

La version à triple chauffage est fournie entièrement câblée par le fabricant. Le circuit du caisson est représenté dans la figure.

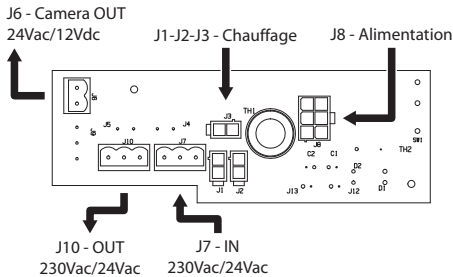


Fig. 15

## 7 Entretien et nettoyage

### 7.1 Entretien de la vitre et des parties en plastique (PC)

Nous conseillons l'emploi, avec un chiffon souple, de savons neutres dilués avec de l'eau ou bien de produits spécifiques pour le nettoyage des vitres de lunettes.



**On doit éviter alcool éthylique, solvants, hydrocarbures hydro-génés, acides forts et alcali. L'emploi de ce type de produits abîme d'une façon irréparable la surface traitée.**

### 8 Élimination des déchets



**Ce symbole et le système de recyclage ne sont appliqués que dans les pays UE et non dans les autres pays du monde.**

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre Centre local de collecte ou Recyclage.

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

## 9 Données techniques

### 9.1 VERSO

#### 9.1.1 Généralités

Construction en technopolymère de haute résistance (polycarbonate)

Toit pare-soleil en ABS

Couleur RAL9002

Visserie extérieure en acier Inox

Livré avec manuel d'instructions, sachet déshydratant, accessoires destinés au montage de la caméra et de l'objectif

## 9.1.2 Mécanique

3 presse-étoupes M16

Fenêtre en polycarbonate (WxH): 105x64mm

Surface intérieure utile (WxH): 70x70mm

Longueur utile du caisson avec accessoires: 270mm

Poids net: 1.5kg

## 9.1.3 Électrique

Chauffage Ton 15°C±3°C Toff 22°C±3°C

- IN 12Vdc/24Vac, consommation 20W max
- IN 115/230Vac, consommation 40W max

Ventilateur à cycle continu pour assistance chauffage

- IN 12Vdc, consommation 4W max
- IN 24Vac, consommation 4W max
- IN 100-240Vac, consommation 4W max, avec alimentation wide range IN 100-240Vac/12Vdc

Ventilateur avec filtre d'air et thermostat, Ton 35°C±3°C Toff 20°C±3°C, avec alimentation wide range IN 100-240Vac - OUT 12Vdc

- IN 110-240Vac, consommation 4W max

Ventilateur avec thermostat Ton 35°C±3°C Toff 20°C±3°C pour les modèles avec double filtre pour le renouvellement de l'air

- IN 12Vdc, consommation 4W max
- IN 24Vac, consommation 4W max

Alimentation pour caméra

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

## 9.1.4 Environnement

Intérieur / Extérieur

Température d'exercice avec chauffage: -20°C / +60°C

Très bonne résistance aux agents chimiques suivants: bases, alcools, gaz, hydrocarbures

Bonne résistance: acides organiques et inorganiques, huiles

Basse résistance: solvants

## 9.1.5 Certifications

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 avec presse-étoupes

IP66/IP67 EN60529 avec bagues d'étanchéité et support avec passage interne des câbles

IP55 EN60529 avec support avec passage interne des câbles

IP44 EN60529 pour les modèles avec ventilateur et double filtre

Auto-extinction V1 UL94

Résistance aux impacts IK10 EN62262

## 9.2 VERSO COMPACT

### 9.2.1 Généralités

Construction en technopolymère de haute résistance (polycarbonate)

Toit pare-soleil en ABS

Couleur RAL9002

Visserie extérieure en acier Inox

Caisson fourni avec manuel d'instructions, sachet déshydratant, accessoires pour le montage de la caméra et objectif

### 9.2.2 Mécanique

2 presse-étoupes M16

Fenêtre en polycarbonate (WxH): 98x55mm

Surface intérieure utile (WxH): 63x63mm

Longueur utile intérieure avec ou sans accessoires: 210mm

Poids net: 1.1kg

### 9.2.3 Électrique

Chauffage Ton 15°C±3°C Toff 22°C±3°C

- IN 12Vdc/24Vac, consommation 20W max
- IN 115/230Vac, consommation 40W max

Ventilateur à cycle continu pour assistance chauffage

- IN 12Vdc, consommation 4W max
- IN 24Vac, consommation 4W max
- IN 100-240Vac, consommation 4W max (avec alimentation wide range IN 100-240Vac/12Vdc)

Alimentation pour caméra

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50 Hz, 400mA

### 9.2.4 Environnement

Intérieur / Extérieur

Température d'exercice avec chauffage: -20°C / +60°C

Très bonne résistance aux agents chimiques suivants: bases, alcools, gaz, hydrocarbures

Bonne résistance: acides organiques et inorganiques, huiles

Basse résistance: solvants

### 9.2.5 Certifications

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 avec presse-étoupes

IP66/IP67 EN60529 avec passe-câbles étanches et passage protégé des câbles

IP55 EN60529 avec support avec passage interne des câbles

Auto-extinction V1 UL94

Résistance aux impacts IK10 EN62262

## 9.3 VERSO POLAR

### 9.3.1 Généralités

Construction en technopolymère de haute résistance (polycarbonate)

Toit pare-soleil en ABS

Couleur RAL9002

Visserie extérieure en acier Inox

Livré avec manuel d'instructions, sachet déshydratant, accessoires destinés au montage de la caméra et de l'objectif

### 9.3.2 Mécanique

3 presse-étoupes M16 en laiton nickelé

Fenêtre en polycarbonate (WxH): 105x64mm

Surface intérieure utile (WxH): 70x70mm

Longueur utile du caisson avec accessoires: 270mm

Poids net: 1.5kg

### 9.3.3 Électrique

Chauffage Ton 15°C±3°C Toff 22°C±3°C

- IN 12Vdc/24Vac, consommation 60W max

- IN 115/230Vac, consommation 120W max

Alimentation pour caméra

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A

- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

### 9.3.4 Environnement

Intérieur / Extérieur

Température d'exercice avec chauffage: -55°C / +60°C

Très bonne résistance aux agents chimiques suivants: bases, alcools, gaz, hydrocarbures

Bonne résistance: acides organiques et inorganiques, huiles

Basse résistance: solvants

### 9.3.5 Certifications

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 avec presse-étoupes

IP66/IP67 EN60529 avec bagues d'étanchéité et support avec passage interne des câbles

IP55 EN60529 avec support avec passage interne des câbles

Auto-extinction V1 UL94

Résistance aux impacts IK10 EN62262

## 10 Dessins techniques

**i** Les valeurs sont entendues en millimètres.

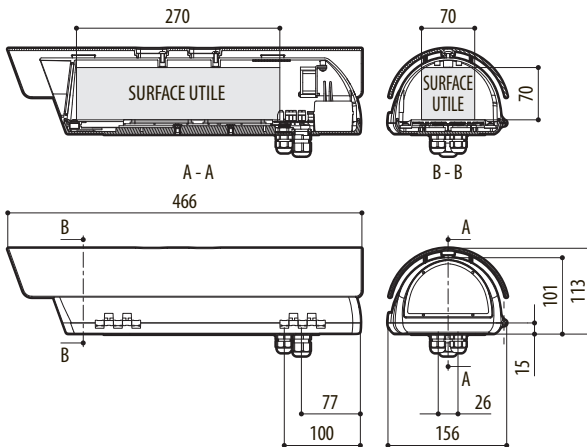
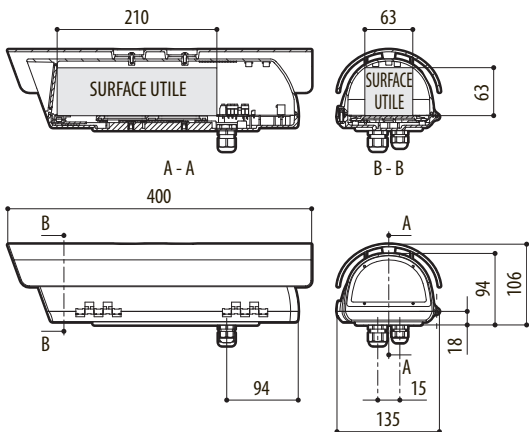
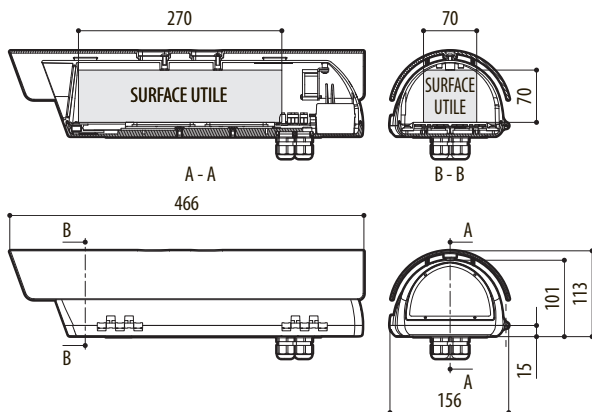


Fig. 16 VERSO



**Fig. 17** VERSO COMPACT



**Fig. 18** VERSO POLAR



**VIDEOTECH S.p.A.**  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)  
 Printed in Italy  
**MNVCHPVB\_1006\_FR**

**HEADQUARTERS ITALY**

VIDEOTECH S.p.A.  
 Tel. +39 0445 697411  
 Fax +39 0445 697414  
[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

**FRANCE**

VIDEOTECH FRANCE S.A.R.L.  
 Tel. +33 2 32094900  
 Fax +33 2 32094901  
[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

**UK / IRELAND**

VIDEOTECH UK SALES  
 Tel. +44 0113 815 0047  
 Fax +44 0113 815 0047  
[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

**U.S.A. / CANADA**

VIDEOTECH SECURITY, Inc.  
 Tel. +1 973 5950788  
 Fax +1 425 6484289  
[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

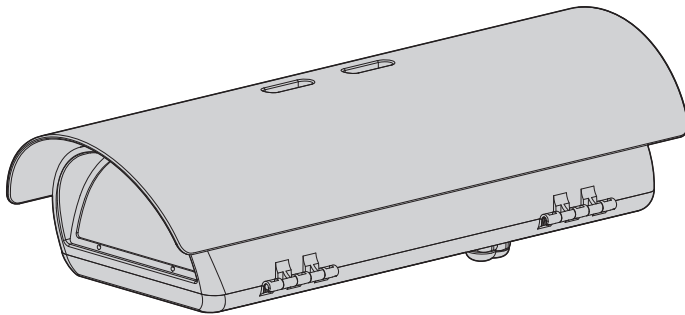
**ASIA PACIFIC**

VIDEOTECH (HK) Ltd  
 Tel. +852 2333 0601  
 Fax +852 2311 0026  
[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)

---

# VERSO / VERSO COMPACT / VERSO POLAR

Polykarbonat- Gehäuse mit Seitenöffnung





# Inhaltsverzeichnis

<b>1 Allgemeines</b> .....	<b>5</b>
1.1 Schreibweisen .....	5
<b>2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Sicherheitsnormen</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Identifizierung</b> .....	<b>6</b>
4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes .....	6
4.2 Kennzeichnung des Produkts .....	6
<b>5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch</b> .....	<b>6</b>
5.1 Inhalt und Entfernen der Verpackung .....	6
5.2 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien .....	6
<b>6 Installation und Zusammenbau</b> .....	<b>7</b>
6.1 Installation .....	7
6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses.....	7
6.1.2 Installation der Kamera .....	7
6.1.3 Anschluss an die Versorgungsleitung.....	7
6.1.3.1 Kabelart.....	7
6.1.3.2 Befestigung des Gehäuses.....	8
6.1.4 Installation der Heizung .....	8
6.1.5 Installation des Netzteil für Kamera .....	9
6.1.6 Installation des Lüfters .....	9
6.1.6.1 Betriebsspannung 100-240Vac .....	10
6.1.6.2 Betriebsspannung 12Vdc oder 24Vac.....	10
6.1.7 Kühlungssystem .....	10
6.1.8 Niedertemperatúrausführung.....	11
<b>7 Wartung und Reinigung</b> .....	<b>11</b>
7.1 Reinigung des Glases und der Kunststoffteile (PC).....	11
<b>8 Müllentsorgungsstellen</b> .....	<b>11</b>
<b>9 Technische Daten</b> .....	<b>11</b>
9.1 VERSO .....	11
9.1.1 Allgemeines .....	11
9.1.2 Mechanik.....	12
9.1.3 Elektrik.....	12
9.1.4 Umgebung .....	12
9.1.5 Zertifizierungen .....	12
9.2 VERSO COMPACT .....	12
9.2.1 Allgemeines .....	12
9.2.2 Mechanik.....	12
9.2.3 Elektrik.....	12
9.2.4 Umgebung .....	12
9.2.5 Zertifizierungen .....	12
9.3 VERSO POLAR.....	13
9.3.1 Allgemeines .....	13
9.3.2 Mechanik.....	13

9.3.3 Elektrik.....13  
9.3.4 Umgebung .....13  
9.3.5 Zertifizierungen .....13

**10 Technische Zeichnungen ..... 13**



# 1 Allgemeines

Lesen Sie bitte vor dem Installieren und dem Verwenden dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

## 1.1 Schreibweisen



### GEFAHR!

**Erhöhte Gefährdung. Stromschlaggefahr. Falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.**



### ACHTUNG!

**Mittlere Gefährdung. Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems: es wird gebeten, sich die Verfahrensweise anzulesen und zu befolgen.**



### ANMERKUNG

**Beschreibung der Systemmerkmale. Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.**

## 2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

# 3 Sicherheitsnormen



**Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.**

- Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.
- Vor technischen Eingriffen am Gerät muss die Stromversorgung unterbrochen werden.
- Es dürfen keine Versorgungskabel mit Verschleiß- oder Alterungsspuren verwendet werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind: Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.
- Vor der Installation ist anhand des Kennzeichnungsschildes nachzuprüfen, ob das gelieferte Material die gewünschten Eigenschaften aufweist ("4.2 Kennzeichnung des Produkts", Seite 6).
- Die Einrichtung ist für die dauerhafte Installation an ein Gebäude oder eine geeignete Struktur konzipiert.
- Die nationalen Vorschriften für die Installation der Einrichtung sind einzuhalten.
- Die elektrische Anlage des Gebäudes, an dem die Einrichtung installiert wird, muss mit einem zweipoligen Schutzstromkreis (elektromagnetische und thermische Überstromauslösung) versehen sein. Dieser muss einen zweipoligen Leistungsschalter umfassen, der mit einem Kontaktabstand von mindestens 3mm auch den Schutz des Erdschlussstroms vorsieht (elektrischmagnetische und thermische Überstromauslösung + Differenzial).
- Die in das Gehäuse installierten Geräte müssen den geltenden Normen genügen.

## 4 Identifizierung

### 4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Als modernes und innovatives Gehäuse, das zur Vereinfachung von Installation und Service konzipiert wurde, bietet VERSO/VERSO COMPACT totalen Wetterschutz. Seine Seitenöffnung erleichtert erheblich den Zugriff auf die Kamera, die Optiken und sämtliche Anschlüsse.

Vollständig aus dem neuesten und widerstandsfähigsten Technopolymer hergestellt, ist VERSO/VERSO COMPACT sehr schlagfest und bietet einen wirksamen Schutz gegen Witterungseinflüsse und UV-Strahlungen. Seine Dichtheit wird von den Neopren-Dichtungen und den Kabelshellen oder von den wahlfreien Gummidichtungsringe (mit Halterung mit innerer Kabelführung) garantiert.

VERSO/VERSO COMPACT bietet mit der Wandhalterung, der Halterung mit innerer Kabelführung und dem Schwenk-Neige-Kopf mehrere Montagevarianten. Zudem ist das Gehäuse in der Lage, die meisten Kombinationen aus Kameras und Optiken aufzunehmen.

Das VERSO Gehäuse ist auch in der Version mit einem sehr effizienten Luftrad verfügbar für Anwendungen mit IP Kamera und für hohe Temperaturen.

VERSO POLAR ist mit einem hochleistenden Heizungssystem mitgeliefert, das die Verwendung auch in strengsten Temperaturen ermöglicht.

Erhältlich ist ein umfangreiches Zubehörprogramm mit Sonnenschutzdach, Heizung, Lüfter, Kameranetzteil und Alarmkontakt (nur für VERSO) zum Schutz gegen Öffnung. Die Zubehörartikel werden als einfach zu installierender Bausatz geliefert.

### 4.2 Kennzeichnung des Produkts

Siehe das Schild außen auf der Verpackung.

## 5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch



**Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.**

### 5.1 Inhalt und Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingeschendet werden muss.

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:

- Gehäuse
- Lieferumfang für Gehäuses:
  - Innensechskantschlüssel
  - Abstandsstücke
  - Kabelshellen
  - Schrauben und Scheiben
  - Schrauben für Kamera
- Bedienungsanleitungen

### 5.2 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

Es wird nochmals empfohlen, mit Fehlfunktionen behaftetes Material in der Originalverpackung zurückzusenden.

# 6 Installation und Zusammenbau

**!** Installation und Zusammenbau sind Fachleuten vorbehalten.

**!** Die mit dieser Einrichtung ausgestatteten Gehäuse-versionen können nur mit Spannungswerten von 12Vdc oder 24Vac versorgt werden.

**!** Vor allen Eingriffen immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## 6.1 Installation

### 6.1.1 Öffnung des Schutzgehäuses

Zur Öffnung des Gehäuses die beiden an der Flanke befindlichen Schrauben abdrehen, nun die Haube und den oberen Korpus um die Achse der Öffnungsscharniere drehen.

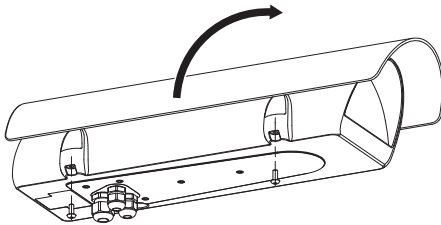


Fig. 01

Auf diese Weise gelangt man leicht ans Gehäuseinnere.

### 6.1.2 Installation der Kamera

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie die Kamera in das Gehäuseinnere eingebaut wird. Denken Sie daran, daß die Stromversorgung aus der beiliegenden Schaltung bezogen werden kann, falls, wie vorher zu prüfen ist, die Werte übereinstimmen. Das Schutzgehäuse wie frueher beschrieben öffnen.

Den internen Auflageschlitten herausziehen, indem man die Befestigungsschrauben teilweise löst (01). Nun den Schlitten soweit gleiten lassen, bis seine Bohrungen mit den Befestigungsschrauben übereinstimmen (02).

Befestigen Sie die Kamera mit der 1/4"-Schraube; bei Bedarf kann das Isolierstück zwischen Kamera und oberem Schlittenteil gelegt werden (03). Falls erforderlich, kann die Kamera samt Optik mit Hilfe der bei liegenden Paßstücke ausgerichtet werden.

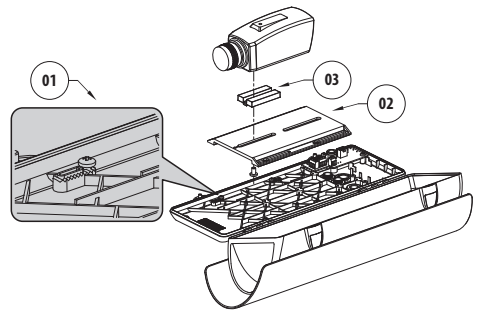


Fig. 02

Bringen Sie nun den internen Schlitten wieder an seine Position und fixieren ihn mit den vorher gelockerten Schrauben. Das Gehäuse muß mit dem Vorderteil der Optik im Abstand von einem Zentimeter von der oberen Gehäuseleiste stellen werden, um Schaden während des Schlissens zu vermeiden.

Schließen Sie das Gehäuse nach Überprüfung der jeweilige elektrischen Anschlüsse.

Die Leiter des Kabels für die Versorgung der Kamera müssen in Klemmennähe fest miteinander verbunden werden. Achten Sie darauf, die Signalkabel von den Versorgungskabeln getrennt zu halten.

### 6.1.3 Anschluss an die Versorgungsleitung

Dieser Abschnitt beschreibt, wie die Versorgungsleitung an das Gehäuse angeschlossen wird.

Die Kabel für den Anschluss an die Versorgungsleitung durch die Kabelschellen ins Gehäuseinnere führen. Die Kabelschellen sind für Kabeldurchmesser von 5 bis 10mm geeignet. Belassen Sie im Gehäuse eine Kabellänge, die für den Anschluss ausreicht und sichern Sie die Kabelschellen.

Die Schutzummantelung der Leiter entfernen und die Leiter an die Klemme J3 anschließen (Fig. 05, Seite 8 und Fig. 06, Seite 8).

Achten Sie darauf, dass der Erdleiter mindestens 10 mm länger gelassen wird als die anderen Kabel. Die Leiter des Versorgungskabels müssen in Klemmennähe fest miteinander verbunden werden.

Achten Sie darauf, dass die Versorgungskabel von den Signalkabeln getrennt gehalten werden.

#### 6.1.3.1 Kabelart

Die für den Anschluss an die Versorgungsleitung benutzte Kabelart muss für den vorgesehenen Gebrauch geeignet sein. Beachten Sie die geltenden nationalen Vorschriften bezüglich Elektroinstallationen.

### 6.1.3.2 Befestigung des Gehäuses

Das Gehäuse muss mit geeigneten Mitteln über Bügel oder Halterungen befestigt werden. Die Befestigungsmittel müssen die mechanische Festigkeit beim Anlegen von mindestens dem vierfachen Gesamtgewicht des Gerätes garantieren.

### 6.1.4 Installation der Heizung

In diesem Abschnitt wird die Heizungsinstallation in jene Staubschutzgehäuse behandelt, die noch nicht darüber verfügen. Die Heizung ist lieferbar mit den Betriebsspannungen 12Vdc/24Vac oder 115/230Vac und enthält den zur jeweiligen Versorgungsspannung passenden, bereits verkabelten Heizwiderstand, die Metallableiter und die Fixierschrauben.

Öffnen Sie, wie oben beschrieben, das Gehäuse. Reichen Sie den Heizungsdraht durch die vorgesehenen Halterungen.

Der vorverkabelte Heizwiderstand muß, bevor er befestigt wird, zwischen die beiden Ableiter gesetzt werden (04), damit der Kontakt gewährleistet ist und die Wärme richtig verteilt wird.

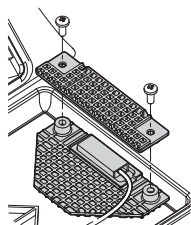


Fig. 03

Befestigen Sie das Heizungs-Kit an den vorgesehenen Stellen des Gehäusekörpers.

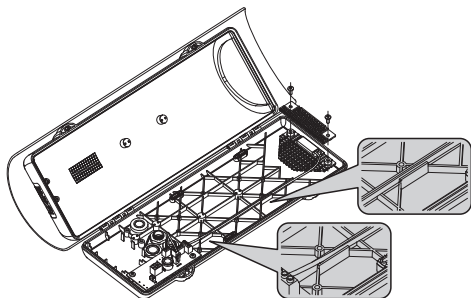


Fig. 04

Setzen Sie den 2-poligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene Stelle der Trägerschaltung, gekennzeichnet durch die Aufschrift J2, HEATER (Fig. 05, Seite 8 und Fig. 06, Seite 8).

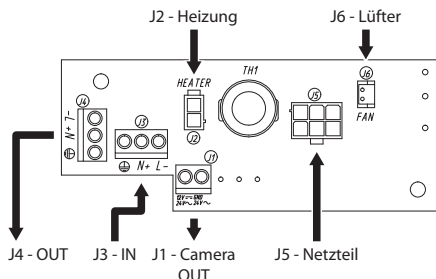


Fig. 05 VERSO.

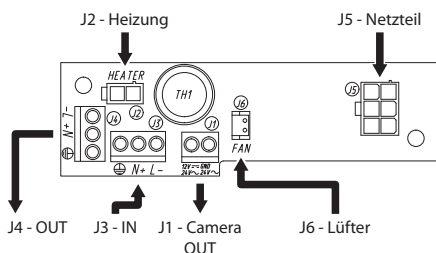


Fig. 06 VERSO COMPACT.

Jetzt den internen Aufлагeschlitten wieder positionieren und das Gehäuse schließen.



**Die Schaltung bietet daneben die Möglichkeit, die Stromversorgung für eine Kamera abzugreifen. Speist man den Schaltkreis aus einer externen Quelle, ist darauf zu achten, welcher Spannungstyp benutzt wird. Verwenden Sie das Kit mit dem für den Einzelfall geeigneten Netzversorgungsgerät.**

## 6.1.5 Installation des Netzteil für Kamera

**! Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem**

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzspeisegerätes im Innern des Gehäuses. Es lassen sich je nach Bedarf 2 Kategorien von Netzadaptern installieren. Ein Modell hat eine Eingangsspannung von 100-240Vac bei einer Ausgangsspannung von 12Vdc, 1A. Die Alternative ist ein anderer Typ des Netzteils mit einer Eingangsspannung von 115/230Vac bei einer Ausgangsspannung von 24Vac, 400mA.

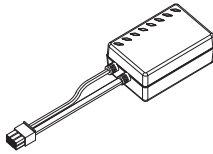


Fig. 07 IN 100-240Vac - OUT 12Vdc.

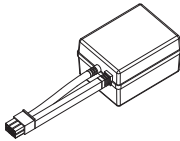


Fig. 08 IN 230Vac - OUT 24Vac.

Öffnen Sie das Gehäuse so, wie es vorstehend beschrieben wird.

Bringen Sie das Netzteil an der vorgesehenen Stelle unter (Fig. 04, Seite 8), und zwar in Höhe der Verstärkungsrippen.

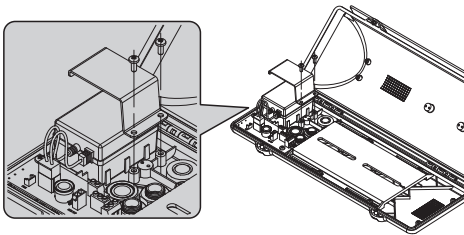


Fig. 09

Befestigen Sie das Netzgerät mit dem geeigneten Winkeleisen und den bei liegenden Schrauben am Gehäuse -korpus.

Setzen Sie den 6-poligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene Stelle des Auflageschaltkreises, gekennzeichnet durch die Aufschrift J5 (Fig. 05, Seite 8 und Fig. 06, Seite 8).

Das Gehäuse schließen.

**! Wenn der Schaltkreis von einer externen Energiequelle gespeist wird, muß auf die Versorgungsspannung geachtet werden. Verwenden Sie das für den Einzelfall geeignete Netzgerät. Für den Einbau des Zusatzspeisers braucht keine vorinstallierte Komponente entfernt zu werden.**

## 6.1.6 Installation des Lüfters

**! Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem**

**! An der mit J4 gekennzeichneten Klemmleiste läßt sich die von einer externen Quelle stammende Haupt-Versorgungsspannung abgreifen. Wird die Schaltung von einer externen Quelle gespeist, ist darauf zu achten, ob die richtige Spannung benutzt wird. Verwenden Sie den auf den Einzelfall abgestimmten Netzadapter.**

**! Der Lüfter ist nach der Anleitung einzubauen (Fig. 05), damit die Luft im Gehäuse-innern richtig zirkulieren kann.**

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzlüfters in Gehäuse ohne Belüftung. Der Belüftungsbausatz ist in drei verschiedenen Konfigurationen erhältlich, je nach verfügbarer Versorgungsspannung.

Öffnen Sie das Gehäuse, wie vorstehend beschrieben.

Fixieren Sie den Lüfter mit einer winkelförmigen Bügelhalterung im Innern des Gehäusekorpus mit den beiliegenden Schrauben. Möglich sind eine Stellung für die 420mm-Version (01) und 2 für die 360mm-Version (02).

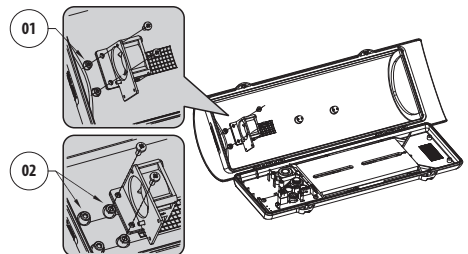


Fig. 10

Fügen Sie den 2- poligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, mit J6 (FAN) gekennzeichnete Stelle des Auflageschaltkreises ein (Fig. 05, Seite 8 und Fig. 06, Seite 8).

### 6.1.6.1 Betriebsspannung 100-240Vac

Installieren Sie das mit dem Belüftungs-Kit gelieferte Netzteil, wie im Kapitel "6.1.5 Installation des Netzteil für Kamera", Seite 9.

Das Schutzgehäuse schließen.

### 6.1.6.2 Betriebsspannung 12Vdc oder 24Vac

In diesem Fall wird gemeinsam mit dem Belüftungs-Kit ein Stecker mit geeigneten Anschlüssen geliefert, um den Auflageschaltkreis mit dem Betrieb der vorhandenen Versorgungsspannung kompatibel zu machen. Dieser Stecker muß an der vorgesehenen, mit J5 bezeichneten Stelle auf dem beiliegenden Schaltkreis eingefügt werden.

Das Schutzgehäuse schließen.

### 6.1.7 Kühlungs-system

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Gehäuse mit Kühlanlage angeschlossen werden.

Bei diesen Ausführungen braucht keine Komponente im Innern untergebracht zu werden, weil sie bereits je nach gewünschtem Modell komplett mit allen erforderlichen Teilen geliefert werden.

Es ist wichtig, bei der Installation auf die Rippenanordnung des Lufteintrittsfilters zu achten.

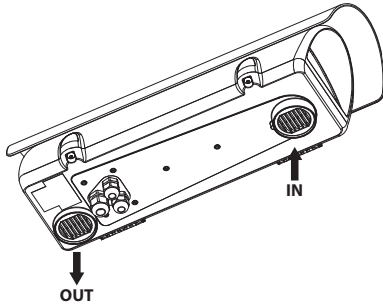


Fig. 11

Die Rippen sind in Abhängigkeit vom Neigungswinkel des Gehäuses so auszurichten, daß bei Regen kein Wasser eintritt.

Das Gehäuse auf der Halterung gemäß den Neigungsbegrenzungen des Bildes installieren, um den IP44- Schutzgrad zu garantieren.

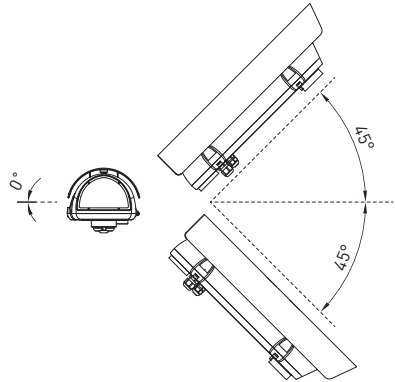


Fig. 12 Maximale Drehung auf der Querachse: 0°. Maximale Neigung auf der Längsachse: +/- 45°.

Das Gehäuse öffnen, wie vorstehend beschrieben.

Die elektrischen Anschlüsse für den Betrieb der Kühlanlage an der Klemme J8 FAN vornehmen.

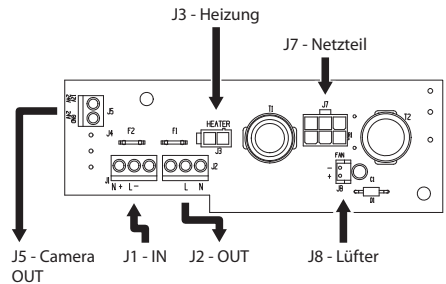


Fig. 13

Im Schaltkreis besteht die Möglichkeit, die Speisung für eine Videokamera an der Klemme mit der Bezeichnung J2 abzugreifen. Man kann auch die Speisung für die als Extra erhältliche Heizungsanlage abgreifen, die Klemme ist mit J3 HEATER gekennzeichnet ("6.1.4 Installation der Heizung", Seite 8).

Das Gehäuse wird in der umgekehrten Reihenfolge wie der vorstehend beschriebenen geschlossen.



**m Wenn der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist wird, muß auf die benutzte Spannungsart geachtet werden. Die Gehäuseausführungen, die mit dieser Vorrichtung ausgestattet sind, können nur mit den Spannungen 12Vdc oder 24Vac versorgt werden.**

## 6.1.8 Niedertemperaturausführung

Neben dem Standardgehäuse gibt es eine für geringe Temperaturen ausgelegte Version mit dreifacher Heizleistung.

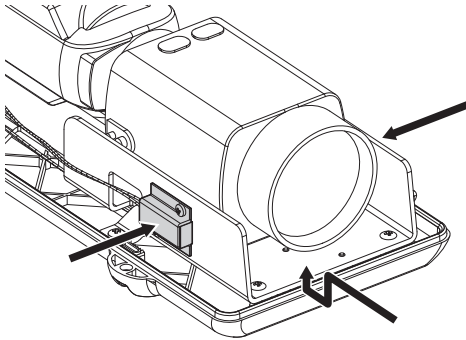


Fig. 14

Die Version mit dreifacher Heizleistung wird - voll verkabelt - direkt vom Hersteller geliefert. Der gehäuseinterne Schaltkreis ist in der Abbildung dargestellt.

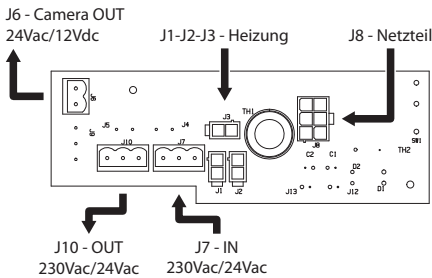


Fig. 15

## 7 Wartung und Reinigung

### 7.1 Reinigung des Glases und der Kunststoffteile (PC)

Es werden empfohlen verwässerte neutrale Seifen oder spezifische Produkte zur Reinigung der Brillenlinsen zusammen mit einem weichen Tuch.



**Zu vermeiden sind Äthylalkohol, Lösungsmittel, hydrierte Kohlenwasserstoffe, starke Säuren und Alkali. Diese Produkte können die behandelte Oberfläche beschädigen.**

### 8 Müllentsorgungsstellen



**Dieses Symbol und das entsprechende Recycling-System gelten nur für EULänder und finden in den anderen Ländern der Welt keine Anwendung.**

Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder im Recycling Centre.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte.

## 9 Technische Daten

### 9.1 VERSO

#### 9.1.1 Allgemeines

Hergestellt aus hochfestem Technopolymer (Polykarbonat)

Sonnenschutzdach aus ABS

Farbe RAL9002

Externe Schrauben aus rostfreiem Stahl

Im Lieferumfang enthalten Betriebsanleitung, Beutelchen mit Salz, Montagezubehör für Telekamera und Objektiv

## 9.1.2 Mechanik

3xM16-Kabelschellen

Polykarbonatfenster (WxH): 105x64mm

Innere Nutzabmessungen (WxH): 70x70mm

Nutzlänge des Gehäuses mit oder ohne Zubehör:  
270mm

Einheitsgewicht: 1.5kg

## 9.1.3 Elektrik

Heizung Ton  $15^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $22^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$

- IN 12Vdc/24Vac, Verbrauch 20W max
- IN 115/230Vac, Verbrauch 40W max

Lüfter im Dauerbetrieb für Heizungshilfe

- IN 12Vdc, Verbrauch 4W max
- IN 24Vac, Verbrauch 4W max
- IN 100-240Vac, Verbrauch 4W max, komplett mit Wide Range Netzteil IN 100-240Vac/12Vdc

Lüfter mit Luftfilter und Thermostat, Ton  $35^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $20^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$ , mit Wide Range Netzteil IN 100-240Vac - OUT 12Vdc

- IN 110-240Vac, Verbrauch 4W max

Lüfter mit Thermostat Ton  $35^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $20^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  für Modelle mit Doppelfilter für die Luftwechsel

- IN 12Vdc, Verbrauch 4W max
- IN 24Vac, Verbrauch 4W max

Kameranetzteil

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

## 9.1.4 Umgebung

Für innere / äußere Installationen

Betriebstemperatur mit Heizung:  $-20^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Sehr gute Chemikalienbeständigkeit gegen: Basen, Alkohol, Gas, Kohlenwasserstoffe

Gute Beständigkeit gegen: anorganische Säuren, organische Säuren, Öle

Geringe Beständigkeit gegen: Lösungsmittel

## 9.1.5 Zertifizierungen

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 mit Kabelschellen

IP66/IP67 EN60529 mit Dichtungsringe und mit Halterung mit innerer Kabelführung

IP55 EN60529 mit Halterung mit innerer Kabelführung

IP44 EN60529 für Modelle mit Doppelfilter für den Luftwechsel

Selbstlöschend V1 UL94

Schlagfestigkeit IK10 EN62262

## 9.2 VERSO COMPACT

### 9.2.1 Allgemeines

Hergestellt aus hochfestem Technopolymer (Polykarbonat)

Sonnenschutzdach aus ABS

Farbe RAL9002

Externe Schrauben aus rostfreiem Stahl

Im Lieferumfang enthalten Betriebsanleitungen, Beutchen mit Salz, Montagezubehör für Telekamera und Objektiv

### 9.2.2 Mechanik

2xM16-Kabelschellen

Polykarbonatfenster (WxH): 98x55mm

Innere Nutzabmessungen (WxH): 63x63mm

Nutzlänge des Gehäuses mit oder ohne Zubehör:  
210mm

Einheitsgewicht: 1.1kg

### 9.2.3 Elektrik

Heizung Ton  $15^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $22^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$

- IN 12Vdc/24Vac, Verbrauch 20W max
- IN 115/230Vac, Verbrauch 40W max

Lüfter im Dauerbetrieb für Heizungshilfe

- IN 12Vdc, Verbrauch 4W max
- IN 24Vac, Verbrauch 4W max
- IN 100-240Vac, Verbrauch 4W max (komplett mit Wide Range Netzteil IN 100-240Vac/12Vdc)

Kameranetzteil

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50 Hz, 400mA

### 9.2.4 Umgebung

Für innere / äußere Installationen

Betriebstemperatur mit Heizung:  $-20^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Sehr gute Chemikalienbeständigkeit gegen: Basen, Alkohol, Gas, Kohlenwasserstoffe

Gute Beständigkeit gegen: anorganische Säuren, organische Säuren, Öle

Geringe Beständigkeit gegen: Lösungsmittel

### 9.2.5 Zertifizierungen

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 mit Kabelschellen

IP66/IP67 EN60529 mit Dichtungsringen und mit Halterung mit innerer Kabelführung

IP55 EN60529 mit Halterung mit innerer Kabelführung

Selbstlöschend V1 UL94

Schlagfestigkeit IK10 EN62262



## 9.3 VERSO POLAR

### 9.3.1 Allgemeines

Hergestellt aus hochfestem Technopolymer (Polykarbonat)

Sonnenschutzdach aus ABS

Farbe RAL9002

Externe Schrauben aus rostfreiem Stahl

Im Lieferumfang enthalten Betriebsanleitung, Beutelchen mit Salz, Montagezubehör für Telekamera und Objektiv

### 9.3.2 Mechanik

3xM16-Kabelschellen aus nickelplattiertem Messing

Polykarbonatfenster (WxH): 105x64mm

Innere Nutzabmessungen (WxH): 70x70mm

Nutzlänge des Gehäuses mit oder ohne Zubehör: 270mm

Einheitsgewicht: 1.5kg

### 9.3.3 Elektrik

Heizung Ton  $15^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$  Toff  $22^{\circ}\text{C}\pm 3^{\circ}\text{C}$

- IN 12Vdc/24Vac, Verbrauch 60W max
- IN 115/230Vac, Verbrauch 120W max

Kameranetzteil

- IN 100-240Vac - OUT 12Vdc, 50/60 Hz, 1A
- IN 230Vac - OUT 24Vac, 50/60Hz, 400mA

### 9.3.4 Umgebung

Für innere / äußere Installationen

Betriebstemperatur mit Heizung:  $-55^{\circ}\text{C}$  /  $+60^{\circ}\text{C}$

Sehr gute Chemikalienbeständigkeit gegen: Basen, Alkohol, Gas, Kohlenwasserstoffe

Gute Beständigkeit gegen: anorganische Säuren, organische Säuren, Öle

Geringe Beständigkeit gegen: Lösungsmittel

### 9.3.5 Zertifizierungen

CE EN61000-6-3, EN60950-1, EN50130-4

IP66/IP67 EN60529 mit Kabelschellen

IP66/IP67 EN60529 mit Dichtungsringe und mit Halterung mit innerer Kabelführung

IP55 EN60529 mit Halterung mit innerer Kabelführung

Selbstlöschend V1 UL94

Schlagfestigkeit IK10 ENEN 62262

## 10 Technische Zeichnungen

 Maßangabe in Millimeter.

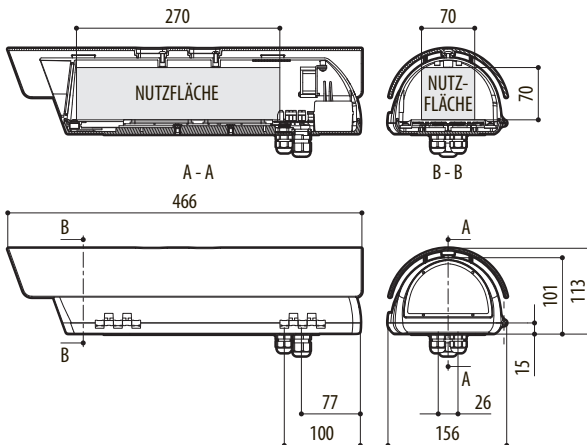


Fig. 16 VERSO

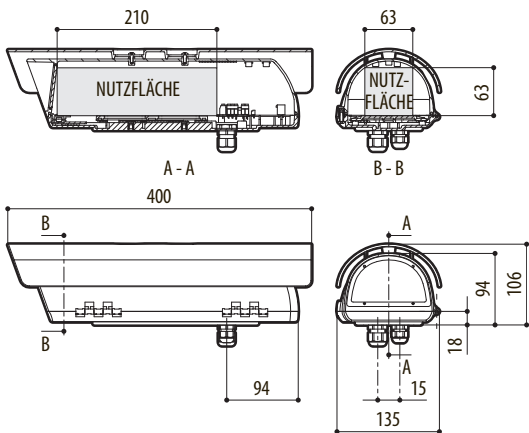


Fig. 17 VERSO COMPACT

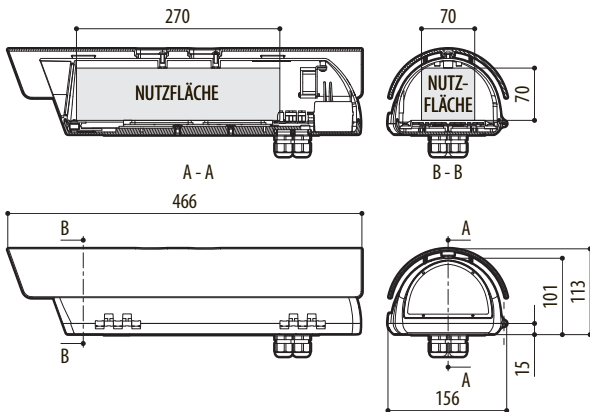


Fig. 18 VERSO POLAR



**VIDEOTECH S.p.A.**  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)  
 Printed in Italy  
**MNVCHPVB\_1006\_DE**

**HEADQUARTERS ITALY**  
 VIDEOTECH S.p.A.  
 Tel. +39 0445 697411  
 Fax +39 0445 697414  
[info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)

**FRANCE**  
 VIDEOTECH FRANCE S.A.R.L.  
 Tel. +33 2 32094900  
 Fax +33 2 32094901  
[info@videotec-france.com](mailto:info@videotec-france.com)

**UK / IRELAND**  
 VIDEOTECH UK SALES  
 Tel. +44 0113 815 0047  
 Fax +44 0113 815 0047  
[uksales@videotec.com](mailto:uksales@videotec.com)

**U.S.A. / CANADA**  
 VIDEOTECH SECURITY, Inc.  
 Tel. +1 973 5950788  
 Fax +1 425 6484289  
[usasales@videotec.com](mailto:usasales@videotec.com)

**ASIA PACIFIC**  
 VIDEOTECH (HK) Ltd  
 Tel. +852 2333 0601  
 Fax +852 2311 0026  
[info@videotec.com.hk](mailto:info@videotec.com.hk)





**VIDEOTEC S.p.A.**  
www.videotec.com  
Printed in Italy  
**MNVCHPVB\_1006**

**HEADQUARTERS ITALY**

VIDEOTEC S.p.A.  
Tel. +39 0445 697411  
Fax +39 0445 697414  
info@videotec.com

**FRANCE**

VIDEOTEC FRANCE S.A.R.L.  
Tel. +33 2 32094900  
Fax +33 2 32094901  
info@videotec-france.com

**UK / IRELAND**

VIDEOTEC UK SALES  
Tel. +44 0113 815 0047  
Fax +44 0113 815 0047  
uksales@videotec.com

**U.S.A. / CANADA**

VIDEOTEC SECURITY, Inc.  
Tel. +1 973 5950788  
Fax +1 425 6484289  
usasales@videotec.com

**ASIA PACIFIC**

VIDEOTEC (HK) Ltd  
Tel. +852 2333 0601  
Fax +852 2311 0026  
info@videotec.com.hk